

إن تسجيل حقوق العلامات التجارية وإنفاذها وتسويقها في جميع الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية<sup>1</sup> يخضع لمواد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية<sup>2</sup> ولائحته التنفيذية.

وعلى الرغم من أن قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية قانونٌ موحدٌ، فإنه لا يسمح بتسجيل العلامات التجارية في عدة دول من الدول الأعضاء في مجلس التعاون من خلال طلب واحد أو عملية واحدة. بل يتطلب التسجيل إيداع طلب منفصل لدى سلطة تسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول مجلس التعاون التي تكون فيها الحماية من خلال التسجيل مطلوبة. ويتولى مكتب العلامات التجارية بإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية، التابع لوزارة الصناعة والتجارة والسياحة، تنظيم تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين.

وتقوم كل دولة على حدة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون بتطبيق قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية. وفي مملكة البحرين، بدأ سريان قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية في 29 مايو 2016.<sup>3</sup>

كما أن طلبات تسجيل العلامات التجارية التي قُدمت قبل دخول هذا القانون حيز النفاذ ظلت تستفيد من الحماية بموجب أحكام القوانين والقرارات والقواعد السارية وقت تقديم الطلب بشرط أن يكون قد صدر قرار بشأن قبول التسجيل.<sup>4</sup> ويُعتبر تسجيل العلامة مقبولاً في التاريخ الذي يرسل فيه مكتب العلامات التجارية إخطاراً بالقبول وبوجوب دفع رسوم الإشهار.<sup>5</sup>

ويُقَدِّم هذا القسم إرشادات بشأن ما ورد في قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته من أحكام تتعلق بتصنيف السلع والخدمات في طلب تسجيل العلامة التجارية في مملكة البحرين.

ومملكة البحرين من الدول الموقعة على اتفاقية باريس<sup>6</sup>، وبروتوكول مدريد<sup>7</sup>، ومعاهدة قانون العلامات التجارية<sup>8</sup>، واتفاق نيس<sup>9</sup>، وسيُشار إلى ما ورد في هذه الاتفاقات من أحكام تتعلق بشروط تصنيف السلع والخدمات. وتوجد في "المبادئ التوجيهية لتقديم الطلبات" إرشادات بشأن عملية إيداع طلب تسجيل العلامة التجارية وإجراءاته، وتوجد في "مبادئ الفحص التوجيهية" إرشادات بشأن الفحص الشكلي الذي يجب على مكتب العلامات التجارية أن يقوم به قبل قبول تسجيل العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية.

### شرط الإشارة إلى السلع والخدمات

تُحدِّد أحكام المادة 3 من اللائحة التنفيذية المعلومات التي يجب تقديمها في أي طلب لتسجيل علامة تجارية في مملكة البحرين. وتنص المادة 3-4 من اللائحة التنفيذية على أن الطلب يجب أن يتضمن "المنتجات أو الخدمات المطلوب

<sup>1</sup> البحرين والكويت وعمان وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة.  
<sup>2</sup> القانون رقم (6) لسنة 2014 بالموافقة على قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.  
<sup>3</sup> القرار الوزاري رقم 65 لسنة 2016.  
<sup>4</sup> المادة 47 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.  
<sup>5</sup> على النحو المحدد في المادة 14-1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.  
<sup>6</sup> اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).  
<sup>7</sup> بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدَّلة في 12 نوفمبر 2007).  
<sup>8</sup> معاهدة قانون العلامات التجارية (المُعتمدة في جنيف في 27 أكتوبر 1994).  
<sup>9</sup> اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).

تسجيل العلامة عنها...". ويتطلب ذلك وصف المنتجات أو الخدمات باسمها.<sup>10</sup> راجع قسم "الأوصاف الغامضة أو غير المفهومة للسلع والخدمات" الوارد في هذه الإرشادات.

### شرط الإشارة إلى الفئة أو "الصنف"

إضافةً إلى اشتراط اشتمال الطلب على المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة عنها، تنص المادة 3-4 من اللائحة التنفيذية على أن مُودِع الطلب يجب أن يُدرج "فئة"<sup>11</sup> السلع أو الخدمات.<sup>12</sup> وكلمة "فئة" في سياق تقديم طلب لتسجيل علامة تجارية تعني "فئة" التصنيف الدولي للسلع والخدمات،<sup>13</sup> الذي يُشار إليه عادةً باسم تصنيف "نيس".

ويجب أن تكون "فئة" السلع أو الخدمات المُدرجة في طلب التسجيل متوافقة مع تصنيف نيس. ويرد شرط استخدام تصنيف نيس في طلبات تسجيل العلامات التجارية المُودعة في مملكة البحرين في المادة 2 من اللائحة التنفيذية التي تنص على ما يلي:

"يُقَدَّم طلب تسجيل العلامات التجارية على النموذج المعد لذلك إلى الإدارة المختصة من صاحب الشأن إذا كان له موطن في الدولة أو من وكيل معتمد له موطن في الدولة ومقيد في قيد وكلاء تسجيل العلامات التجارية والذي تحدده الجهة المختصة. ويكون الطلب مقتصرًا على تسجيل علامة عن فئة واحدة، ويجوز أن تتعدد فئات المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة عنها في الطلب الواحد بموافقة الإدارة المختصة وذلك وفقاً للتصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس) وتعديلاته بما لا يتعارض مع النظام العام في كل دولة".

وينبغي أن تُفهم المادة 2 على أنها تنص على أن طلب تسجيل العلامة التجارية لا يجوز أن يشتمل على أكثر من فئة واحدة من السلع أو الخدمات، إذ لا يوجد نص بشأن الطلبات المتعددة الفئات في مملكة البحرين.

ويجوز لمُودِع الطلب أن يُدرج في طلب التسجيل وصفاً واحداً أو أكثر للسلع أو الخدمات، ولكن يجب أن تنتمي هذه الأوصاف إلى نفس الفئة أو الصنف طبقاً لما هو مُحدّد في تصنيف نيس. على سبيل المثال:

"معدات حاسوبية؛ برمجيات حاسوبية؛ جميعها لإنشاء فهارس للمعلومات": سيكون هذا الوصف مقبولاً لأن جميع السلع تنتمي إلى نفس الفئة، وهي الفئة 9 في هذه الحالة.

"معدات حاسوبية؛ برمجيات حاسوبية؛ تصميم معدات حاسوبية أو برمجيات حاسوبية؛ جميعها لإنشاء فهارس للمعلومات": لن يكون هذا الوصف مقبولاً لأن "المعدات الحاسوبية" و"البرمجيات الحاسوبية" تنتمي إلى الفئة 9، أما "تصميم المعدات الحاسوبية والبرمجيات الحاسوبية" فينتهي إلى الفئة 42.

ويُشار إلى عملية تحديد الفئة أو "الصنف" الذي تنتمي إليه إحدى السلع أو الخدمات باسم "التصنيف". ومن المهم أن يُشار في الطلب إلى الفئة الصحيحة للسلع والخدمات. وكذلك من الأهمية البالغة أن تكون المصطلحات المُستخدمة في وصف السلع أو الخدمات واضحة ودقيقة بما يكفي للتمكن من البتّ في أن الفئة المُشار إليها صحيحة. فأى خطأ في الفئة أو في وصف (أو أوصاف) السلع أو الخدمات قد يؤثر في الحقوق الناشئة عن التسجيل.

<sup>10</sup> وفقاً لما تقتضيه المادة 9-1 من معاهدة قانون العلامات التجارية

<sup>11</sup> يُشار إليها أحياناً باسم "الصنف" - أي الفئة أو النوع أو المجموعة التي تتميز بخصائص مشتركة أو بخاصية واحدة مشتركة. قاموس ميريام ويبستر.

<sup>12</sup> وفقاً لما تقتضيه المادة 9-1 من معاهدة قانون العلامات التجارية

<sup>13</sup> التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات

وما إن يُودَع الطلب لدى مكتب العلامات التجارية، لا يمكن إضافة سلع أو خدمات لم تكن مشمولة بالأوصاف المُدرّجة في وقت الإيداع. وقد يكون من الممكن تغيير الفئة المُحدّدة في الطلب، ولكن لا يجوز حدوث ذلك إلا إذا كان لا يؤدي إلى إضافة سلع أو خدمات. على سبيل المثال:

قُدّم طلبٌ في الفئة 7 وبه الوصف "محركات"،

وأراد مُودع الطلب تسجيل العلامة لمحركات سيارات تقع في الفئة 12،

في هذه الحالة، لا يمكن تغيير الفئة إلى الفئة 12 لأن ذلك يؤدي إلى تغيير السلع، فسيؤدي في الواقع إلى إضافة سلع لم تكن مُدرّجة في الطلب عند إيداعه،

ولو كان الطلب مُقدّماً في الفئة 12، لكان من الممكن تغيير الوصف "محركات" إلى "محركات سيارات" لأن "محركات السيارات" مشمولة في الوصف العام "محركات".

المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 16 من لائحته التنفيذية تسمحان بإدخال تعديلات على التسجيل، ولكن المادة 16-2 من اللائحة التنفيذية لا تسمح إلا "بشطب بعض السلع والخدمات المسجلة عنها العلامة".

#### عدم اشتراط أن تكون العلامة مُستخدمة عند تقديم طلب التسجيل

لا يُشترط أن يكون مُودع الطلب مُستخدمًا للعلامة التجارية فيما يخص جميع السلع أو الخدمات المذكورة في الطلب أو أي سلعة أو خدمة منها في وقت إيداع طلب التسجيل. ولكن إذا كان مُودع الطلب غير مُستخدم لتلك العلامة فيما يخص المنتجات أو الخدمات المذكورة في الطلب، فينبغي أن توجد لديه نية جدية لاستخدامها على هذا النحو.<sup>14</sup>

اتفاقية باريس - "لا يجوز أن تكون طبيعة السلع التي يتعين أن تُوضَع عليها العلامة التجارية حائلاً دون تسجيل العلامة"<sup>15</sup>

هذه المادة من اتفاقية باريس تجعل حماية الملكية الصناعية مستقلةً عن مسألة جواز منح الحماية لسلع يجوز أو لا يجوز بيعها في البلد. ويعني ذلك أن السماح في القانون ببيع السلعة من عدمه (في بلد عضو) ليس مُبرراً لرفض طلب تسجيل العلامة التجارية.

على سبيل المثال، إذا كانت العلامة التجارية يُراد استخدامها على مستحضر صيدلاني لم يحصل على الموافقة على استخدامه في بلد ما، ومن ثمّ لا يُسمح ببيعه في ذلك البلد، فلا يجوز أن يكون ذلك سبباً لرفض تسجيل العلامة التجارية. ويجب أن يكون مالك العلامة قادراً على تأمين حقوقه في حالة الموافقة على المنتج والسماح ببيعه.

وتسري هذه المادة أيضاً حينما يكون استخدام العلامات التجارية محظوراً لأي فئة من فئات السلع، أو حينما يكون بيع السلع خاضعاً لحق احتكار أو حق امتياز.

<sup>14</sup> المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية - "العلامة التجارية: كل ما يأخذ شكلاً مميزاً... إذا كانت تُستخدم أو يُراد استخدامها في...".

<sup>15</sup> المادة 7 [العلامات: طبيعة المنتج الذي توضع عليه العلامة] - اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

## تصنيف نيس

### معلومات أساسية

وُضع التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات، المعروف باسم "تصنيف نيس"، بموجب أحكام اتفاق نيس، ويُدار وفقاً لأحكام هذا الاتفاق.<sup>16</sup> وتصنيف نيس هو نظام لتصنيف السلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات التجارية وعلامات الخدمة. وتتولى المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) إدارة هذا التصنيف.

ويشترط اتفاق نيس على الدول الأطراف في الاتفاق أن تُطبّق تصنيف نيس عند تسجيل العلامات، بوصفه تصنيفاً رئيسياً أو تصنيفاً فرعياً. ويجب على الدول الأعضاء أن تُشير إلى فئة تصنيف نيس التي تنتمي إليها السلع أو الخدمات في أي مستندات ومنشورات رسمية خاصة بعملية تقديم طلب العلامة التجارية وتسجيلها.<sup>17</sup> ولأن مملكة البحرين من الدول المُوقَّعة على اتفاق نيس،<sup>18</sup> فإنها مُلزمة بالامتثال لهذه الأحكام.

### الغرض من تصنيف نيس

تصنيف نيس هو في الأساس نظام إداري يهدف إلى زيادة سهولة البحث في سجلات العلامات التجارية ورفع كفاءته. وكما أن نظام الإيداع يضع المعلومات ذات الصلة في مجلدات، يُقسّم تصنيف نيس السلع والخدمات إلى "فئات"، وتحتوي كل مجموعة فئات على سلع أو خدمات متشابهة إلى حد بعيد.

ويسمح هذا التنظيم بإجراء بحث يستهدف فئة واحدة أو فئات متعددة وفقاً لنوع السلع والخدمات المعنية. ويكون هذا الأمر مفيداً بشدة عند إجراء بحث قبل الموافقة<sup>19</sup> في العلامات التجارية المسجلة أو التي سبق التقدم بطلب لتسجيلها.

تصنيف نيس: <https://www.wipo.int/classifications/nice/ar>

ويشير اتفاق نيس بوضوح إلى أن التصنيف لا يُقيّد حرية المكتب في تقييمه لمدى الحماية الممنوحة لأي علامة تجارية.<sup>20</sup> ولكن بعض الولايات القضائية تتخذ الفئة المُدرج فيها الوصف وسيلةً لتحديد نطاق الوصف، وإلا كان الوصف غير دقيق. على سبيل المثال، سيُفهم مصطلح "صمامات" الوارد في قائمة بالفئة 12 على أنه يعني "صمامات لإطارات المركبات".

### هيكل تصنيف نيس

يتألف تصنيف نيس من:

#### • قائمة مُرقّمة بها 45 فئة:

- الفئات من رقم 1 إلى رقم 34 للسلع
- والفئات من رقم 35 إلى رقم 45 للخدمات.

<sup>16</sup> اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (المُعَدّل في 28 سبتمبر 1979).

<sup>17</sup> المادة (3)2 من اتفاق نيس.

<sup>18</sup> تاريخ الانضمام: 15 سبتمبر 2005، تاريخ بدء النفاذ في مملكة البحرين: 15 ديسمبر 2005.

<sup>19</sup> لا يُشترط إجراء بحث في العلامات السابقة قبل تقديم الطلب في مملكة البحرين، ولكن يُنصح به.

<sup>20</sup> المادة 2 من اتفاق نيس - آثار التصنيف القانونية وتطبيقه

• عناوين الفئات

تستخدم عناوين الفئات عبارات عامة جداً لوصف طبيعة السلع أو الخدمات الواردة في كل فئة. وتتألف عناوين الفئات من "بيانات عامة"، يصف كل بيان منها أنواع المنتجات والخدمات التي تحتوي عليها الفئة. ويُفصل بين البيانات العامة بفواصل منقوطة.

ومجرد إدراج سلع أو خدمات في نفس الفئة من تصنيف نيس لا يجعل تلك السلع أو الخدمات متشابهة، وذلك عند البتّ في احتمالية حدوث التباس أو انتهاكات على سبيل المثال. وكذلك لا تُعتبر السلع أو الخدمات مختلفة لمجرد أنها مُدرّجة في فئات مختلفة من التصنيف.<sup>21</sup>

• ملاحظات توضيحية

تقدم عناوين الفئات "بياناتاً عاماً" بالمنتجات والخدمات الموجودة في فئاتها. ولكل فئة ملاحظتها التوضيحية التي تصف بمزيد من التفصيل أنواع السلع أو الخدمات المشمولة وغير المشمولة بتلك الفئة.

• قوائم أبجدية بالسلع والخدمات:

القوائم الأبجدية هي المستوى الأكثر تفصيلاً في تصنيف نيس. وتضم هذه القوائم نحو 10 آلاف وصف للسلع، و1000 بيان بالخدمات. وكثيراً ما يُشار إلى هذه الأوصاف باسم "المصطلحات".

وتكون القائمة الأبجدية مُرتَّبة في جزأين:

○ يسرد الجزء الأول الأوصاف بترتيب أبجدي، مع قسم لفئات السلع وقسم منفصل لفئات الخدمة،

○ ويسرد الجزء الثاني الفئات بترتيب رقمي وتحت كل فئة أوصاف تلك الفئة بترتيب أبجدي.

ولكل وصف للسلع والخدمات مُعرّف رقمي يسمى "الرقم الأساسي" الذي يمكن استخدامه في البحث إذا كان معروفاً.

WIPO IP PORTAL MENU		NCLPUB		Covid-19 Update X	
NICE HOME PAGE DOWNLOAD EDITION-VERSION 11-2022 OTHERS ---- ALPHABETICAL INDEX GOODS A B C D E F G H I J K L M		Classes   Alphabetical   Class Headings   General Remarks   Modifications   Search			
<b>GOODS - A</b>					
Class	Indication	Basic No.			
9	abacuses	090627			
10	abdominal belts	100001			
10	abdominal corsets	100003			
10	abdominal pads	100098			
8	abrading instruments [hand instruments]	080002			
3	abrasive cloth	030160			
21	abrasive mitts for scrubbing the skin	210418			

مساعدة إضافية في التصنيف

<sup>21</sup> المادة 9-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

من الواضح أن للسلع والخدمات أنواعاً أكثر بكثير من الأنواع الواردة في تصنيف نيس. كما أن أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد (MGS) تُقدم مزيداً من المساعدة على تحديد الفئة المناسبة للسلع والخدمات، وهي أداة تصنيف إلكترونية أعدتها الويبو.

وتتوافق قاعدة بيانات أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد توافقاً تاماً مع تصنيف نيس، ولذلك فهي تتمثل لشروط تصنيف السلع والخدمات وفقاً لتصنيف نيس. ويمكن الوصول إلى أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد من هنا <https://webaccess.wipo.int/mgs/>.

### ● ملاحظات عامة

إذا تعدد تصنيف منتج أو خدمة بالاستعانة بقائمة الفئات والملاحظات التوضيحية والقائمة الأبجدية، فإن الملاحظات العامة توضح قائمة بالمعايير الواجب تطبيقها عند تحديد الفئة.

ويمكن الاطلاع على شرح للمعايير وكيفية استخدامها في قسم "ملاحظات عامة - كيفية التصنيف".

### تنقيحات تصنيف نيس

الابتكار أمر متواصل لا ينقطع، وفي كل يوم تظهر أنواع جديدة من السلع والخدمات. ولضمان استمرار التصنيف في تلبية احتياجات الشركات والقطاعات، يجب أن يتطور التصنيف أيضاً.

ولمواجهة هذا التحدي، أنشأ اتفاق نيس لجنة خبراء<sup>22</sup> مسؤولة عن تحديث التصنيف وتحسينه. ويجوز لجميع الدول الأطراف في الاتفاق أن تكون ممثلة وأن تُقدّم مقترحات في الاجتماعات الدورية للجنة.

ونتيجةً لقرارات لجنة الخبراء، تُنشر نسخة جديدة من تصنيف نيس كل سنة تقويمية، ويخرج إصدار جديد كل خمس سنوات تقويمية.<sup>23</sup> وغالباً ما تنطوي النسخ الجديدة على إضافة مصطلحات جديدة وحذف أو تصحيح أوصاف موجودة في التصنيف.<sup>24</sup> ولا يجوز إدخال أي تغييرات على تصنيف نيس تنطوي على نقل السلع والخدمات إلى فئة مختلفة، أو إعادة هيكلة الفئات ومحتواها، إلا في إصدار جديد.

ويبدأ سريان التغييرات الواردة في النسخة الجديدة أو الإصدار الجديد في 1 يناير من كل عام. وأما الطلبات المُودعة قبل بدء سريان النسخة الجديدة أو الإصدار الجديد فتخضع للتصنيف الساري وقت تقديم الطلب. والتغييرات التي تطرأ على التصنيف لا تُطبّق عادةً بأثر رجعي<sup>25</sup>، ولذلك لا يكون لها أي تأثير على التسجيلات الحالية.

وفي حالة الاستناد في طلب جديد إلى قائمة سلع وخدمات أُعدت في سنة تقويمية سابقة، يُنصح بالتحقق من تصنيف المصطلحات قبل تقديم الطلب.

### تقديم مقترحات لتنظر فيها لجنة الخبراء

<sup>22</sup> المادة 3-1 من اتفاق نيس.

<sup>23</sup> دخل الإصدار الحادي عشر، نسخة 2022 (NCL 11-2022)، من تصنيف نيس حيز النفاذ في 1 يناير 2022.

<sup>24</sup> يجب ألا يغير التصحيح تصنيف المنتج أو الخدمة.

<sup>25</sup> أي تغيير يطرأ على التصنيف، مثل إضافة فئة جديدة أو تقسيم فئة حالية، يجوز أن يُطبّق بأثر رجعي إذا كان ذلك من شأنه أن يُبسّط البحث عن العلامات السابقة، ولكن ينبغي ألا يؤثر على نطاق قائمة السلع والخدمات.

لتصنيف نيس منتدى إلكتروني مفتوح لأعضاء لجنة الخبراء ويمكن من خلاله تقديم مقترحات بشأن إدخال تغيير على تصنيف نيس قبل انعقاد لجنة الخبراء المقبلة.

WIPO  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

Contact Us My account English

Home Knowledge International Classifications Nice

NCL Project ?

**Projects (48)**

Project	Subject	Class	Origin	Next Action	Deadline	Update
CE322	Proposals for modifications to NCL(11-2022) – 32nd session - CE Nice Union		IB	The Project is completed		16-May-22
CE321	Draft Agenda - 32nd session - CE Nice Union		IB	The Project is completed		16-May-22
CE312	Proposals for modifications to NCL(11-2021) - 31st session - CE Nice Union		IB	The Project is completed		21-May-21
CE311	Draft Agenda - 31st session - CE Nice Union		IB	The Project is completed		21-May-21
CE310	Report of the 31st session of the CE - Nice Union		IB	The Project is completed		14-Feb-22
CE303	Proposals for modifications to NCL(11-2020) - 30th session - CE Nice Union - continuation		IB	The Project is completed		25-May-20
CE302	Proposals for modifications to NCL(11-2020) - 30th session - CE Nice Union		IB	The Project is completed		25-May-20

NCL E-Forum v3.0.16  
Last Modified: 2022.01.16

ويُنشأ مشروع لكل فترة مراجعة جديدة، مع إتاحة الوثائق الماضية والحالية المتعلقة بالمشروع للاطلاع عليها على المنتدى الإلكتروني.

كما أن المنتدى الإلكتروني يُسهّل إبداء تعليقات وإجراء مناقشات بشأن المقترحات قبل اجتماع لجنة الخبراء، وهو ما يسمح للجنة بالوقوف على الرأي المرجح للجنة قبل الاجتماع. وإذا ظهر توافق في الآراء ضد مقترح ما، فيمكن للمكتب المُقترح أن يقرر الإبقاء على مقترحه أو تعديله أو سحبه، مما يزيد من كفاءة الاجتماع.



## الدليل الإرشادي لتصنيف السلع والخدمات في مملكة البحرين

Project

NI142

Go

Search in

Any field

Go

NCL E-Forum v3.0.16  
Last Modified: 2022.01.16

### >Project NI142 (COMPLETED)

[Download annexes](#)

Subject	IB Proposals - Nice CE31				
Revision files	TXT PDF	Origin	IB	Status	COMPLETED
Class		Last Update	21-May-21	Creation date	02-Nov-20
Type	Nice Proposals				

ANX	PDF	Content	Origin	Date	
8	8	For comments	FR	29-Dec-20	
7	7	Comments	JP	24-Dec-20	
6	6	Comments	IL	23-Dec-20	
5	5	Comments	AU	23-Dec-20	
4	4	Comments	US	18-Dec-20	
3	3	Comments	FI	16-Dec-20	
2	2	Comments	SG	09-Dec-20	
1	1	Proposal	IB	02-Nov-20	

Actions	Offices	Deadline
Reaction to comments		31-Jan-21

**Remarks - Messages**

Office: IB Date: 14-Jan-21

The response to comments from the IB is now available in NCLRMS.

Office: IB Date: 06-Jan-21

Please note that all comments on IB proposals are now available in NCLRMS.

Office: IB Date: 30-Dec-20

وسوف يُقدّم المكتب الدولي أيضاً مقترحات (يمكن الاطلاع عليها بالنقر على "مقترحاتنا" (Our proposals)) لتنظر فيها لجنة الخبراء، وذلك في إطار دوره المتمثل في ضمان التحسين المستمر لتصنيف نيس:

WIPO  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

Contact Us My account English

Home Knowledge International Classifications Nice Classification NCLRMS Proposals

Submission of proposals: End date 31-Oct-2022

مقترحات المكتب الدولي

Classification From previous Session Amendments

All Classification All proposals Our proposals Final Compared

EN FR EN / FR Filter

Class Headings and Explanatory Notes General Remarks

Type in text

Prop No.	Class	Basic Number or Place	Included in Topic	Kind of Action	Proposal details	Actions
					<p>➤ <b>Gestion d'affaires</b></p> <p>A series of proposals aiming to align the FR version of indications relating to business management // Une série de propositions visant à aligner la version FR des indications relatives à la gestion d'affaires</p>	
					<p>➤ <b>Inclusive language</b></p> <p>A series of proposals aiming to update the language used in NCL and, where possible, to use more inclusive language // Une série de propositions visant à moderniser le langage utilisé dans la NCL et, si possible, utiliser un langage plus inclusif</p>	
					<p>▼ <b>Lifts and elevators</b></p> <p>A series of proposals aiming to clarify the nature of indications relating to lifts and elevators // Une série de propositions visant à clarifier la nature des indications relatives aux ascenseurs et aux éleveurs.</p>	
IB-33-51	7	070127	Lifts and elevator s	C	elevator belts / lift belts	Proposed

وعلى وجه الخصوص، يضمن المكتب الدولي تحقيق الاتساق بين الإصدارات اللغوية لتصنيف نيس، والمصطلحات المُحدّدة التي يلزم تحديثها لتلبية المعايير اللغوية الحالية.

آثار تغييرات تصنيف نيس على الطلبات والتسجيل



يجب أن يكون التصنيف في طلبات تسجيل العلامات التجارية وفقاً لتصنيف نيس بصيغته الموجود في وقت إيداع الطلب. وفي حالة تغيير فئة سلعة معينة أو نوع من الخدمات، بناءً على قرار من لجنة خبراء اتحاد نيس، لن يتطلب ذلك إدخال تغيير مقابل على تصنيف الطلبات والتسجيلات الحالية.

ومن المؤكد (على الأقل من منظور محاكم المملكة المتحدة) أن عدم "إعادة تصنيف" قوائم السلع أو الخدمات الخاصة بالتسجيلات المتأثرة بتغيير أُدخِل على فئة سلعة أو خدمة ما في تصنيف نيس من الممارسات الراسخة:

"من المُقَرَّر، على الأقل في المحكمة الابتدائية ... أنه يتعين النظر في ممارسات سجل العلامات التجارية لمعرفة هل المُسجَّل، في الواقع، قد أُدرج الخدمة أو السلعة المعينة ضمن تلك الفئة في وقت التسجيل أم لا"<sup>26</sup>

وقد توجد ظروف يرى فيها مكتب العلامات التجارية أنه من المناسب الخروج بشكل استثنائي عن نهج "عدم إعادة التصنيف"، منها مثلاً عندما يتغير هيكل فئات تصنيف نيس. على سبيل المثال، أضافت النسخة الثامنة من تصنيف نيس التي دخلت حيز النفاذ في 1 يناير 2002 ثلاث فئات جديدة (الفئات 43 و44 و45) إلى الفئات الاثنتين والأربعين الحالية. وكانت هذه التغييرات نادرة حتى الآن.

### تصنيف السلع والخدمات باستخدام تصنيف نيس

يُشار إلى عملية تحديد الفئة أو "الصنف" الذي تنتمي إليه إحدى السلع أو الخدمات باسم "التصنيف". والدقة مهمة للغاية لأن وقوع خطأ في الفئة المُستخدمة في طلب تسجيل علامة تجارية قد يؤثر في الحقوق الناشئة عن التسجيل. وقد لا يكون من الممكن بعد إيداع الطلب تصحيح خطأ حدث في تحديد فئة السلع والخدمات أو وصفها.

ونقطة الانطلاق في تحديد فئة المنتج أو الخدمة هي البحث في القائمة الأبجدية لتصنيف نيس. ويمكن القيام بذلك هنا: [تصنيف نيس](#).

وتحتوي الصفحة الرئيسية لتصنيف نيس على شريط عناوين به 6 علامات تبويب:

WIPO IP PORTAL	MENU	NCLPUB	Covid-19 Updat			
NICE HOME PAGE	Classes	Alphabetical	Class Headings	General Remarks	Modifications	Search

### • الفئات (Classes)

يسمح هذا التبويب للمستخدم بعرض تصنيف نيس حسب الفئة. ويؤدي النقر على علامة تبويب "الفئات" (Classes) إلى فتح شاشة تطلب من المستخدم تحديد الفئة المطلوب عرضها. وتُحدّد الفئة بالنقر على الرقم الموجود في فهرس الفئات بالشريط الجانبي.

WIPO IP PORTAL MENU NCLPUB Covid-19 Update

NICE HOME PAGE  
DOWNLOAD

EDITION-VERSION  
11-2022

OTHERS  
----

CLASS INDEX  
GOODS  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27 28 29 30  
31 32 33 34  
SERVICES  
35 36 37 38 39 40 41 42 43 44  
45

Classes Alphabetical Class Headings General Remarks Modifications Search

**List of Goods and Services in Class Order**

Please select a class from the class index.

ويؤدي النقر على رقم الفئة إلى فتح شاشة تعرض ما يلي:

- رقم الفئة
- عنوان الفئة ذات الرقم المُحدّد
- ملاحظات توضيحية للفئة ذات الرقم المُحدّد
- قائمة بأوصاف الفئة المُحدّدة بالترتيب الأبجدي
- أبجدي (Alphabetical)

يسمح هذا التبويب بعرض جميع الأوصاف الموجودة في تصنيف نيس بالترتيب الأبجدي. ويمكن تحديد الأوصاف المطلوب عرضها بالنقر على الحرف في الشريط الجانبي:

DOWNLOAD

EDITION-VERSION  
11-2022

OTHERS  
----

ALPHABETICAL INDEX  
GOODS  
A B C D E F G H I J K L M  
N O P Q R S T U V W X Y  
Z  
SERVICES  
A B C D E F G H I J K L M  
N O P Q R S T U V W X Y  
Z

**GOODS - A**

Class	Indication	Basic No.
<a href="#">9</a>	abacuses	<a href="#">090627</a>
<a href="#">10</a>	abdominal belts	<a href="#">100001</a>
<a href="#">10</a>	abdominal corsets	<a href="#">100003</a>
<a href="#">10</a>	abdominal pads	<a href="#">100098</a>
<a href="#">8</a>	abrading instruments [hand instruments]	<a href="#">080002</a>
<a href="#">3</a>	abrasive cloth	<a href="#">030160</a>
<a href="#">21</a>	abrasive mitts for scrubbing the skin	<a href="#">210418</a>
<a href="#">21</a>	abrasive pads for kitchen purposes	<a href="#">210259</a>
<a href="#">3</a>	abrasive paper	<a href="#">030166</a>
<a href="#">21</a>	abrasive sponges for scrubbing the skin	<a href="#">210331</a>
<a href="#">3</a>	abrasives*	<a href="#">030165</a>
<a href="#">5</a>	dental abrasives	<a href="#">050001</a>
<a href="#">5</a>	absorbent cotton	<a href="#">050176</a>

#### ○ أبجدي (Alphabetical): ملفات معلومات المصطلحات

إن بعض أوصاف السلع والخدمات التي انطوت على صعوبة في تصنيفها قد تحتوي على ملف معلومات يمكن فتحه بالنقر على رمز [A](#) الموجود على يسار رقم الفئة المُعطى للمصطلح:



120009 مضخات هواء [ملحقات المركبات]

Class 12 includes mainly vehicles and apparatus for the transport of people or goods by land, air or water.

This Class includes, in particular:

- motors and engines for land vehicles;
- couplings and transmission components for land vehicles;
- air cushion vehicles;
- remote control vehicles, other than toys;
- parts of vehicles, for example, bumpers, windscreens, steering wheels, tyres for vehicle wheels, as well as treads for vehicle

This Class does not include, in particular:

- railway material of metal (Cl. 6);
- motors, engines, couplings and transmission components, other than for land vehicles (Cl. 7);
- parts of all kinds of motors and engines, for example, starters, mufflers and cylinders for motors and engines (Cl. 7);
- rubber tracks being parts of crawlers on construction, mining, agricultural and other heavy-duty machines (Cl. 7);
- tricycles for infants and scooters, being toys (Cl. 28);
- certain special vehicles or wheeled apparatus not for transportation purposes, for example, self-propelled road sweeping machines;
- certain parts of vehicles, for example, electric batteries, mileage recorders and radios for vehicles (Cl. 9), lights for automobiles

120009 مضخات هواء [ملحقات المركبات]

120009: air pumps [vehicle accessories]

Definition of Good or Service

A pump that is specially adapted to pump air into deflated tyres. It is small enough to be considered an accessory for the vehicle and not a machine for use in a garage or factory.



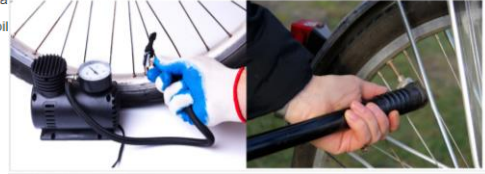
Classification Criteria

Because this is a relatively small apparatus that is specially adapted for use with vehicle tyres, it is considered a vehicle accessory. Its specialized use justifies its classification in Cl. 12 by analogy with the Class heading entry "vehicles".

See also, in the same class

120000 pumps for bicycle tyres (Cl. 12)

Note that "pumps for bicycle tires" (American spelling) is included under the same Basic Number.



وملف المعلومات المرتبط بمصطلح معين سيُقدّم في الغالب تعريفاً للسلعة أو الخدمة المعنية، وفي المثال الوارد أعلاه المتعلق "بمضخات هواء [ملحقات المركبات]" يقدم الملف التعريف الآتي:

"مضخة مهيئة خصيصاً لضخ الهواء في الإطارات المُفَرَّغَة من الهواء. وهي صغيرة بما يكفي لاعتبارها من ملحقات المركبات، وليست آلة للاستخدام في مَرَّاب أو مصنع."

معايير التصنيف التي تضعها في فئة معينة:

"نظراً إلى أنه جهاز صغير نسبياً مهيأ خصيصاً للاستخدام مع إطارات المركبات، فإنه يُعتبر من ملحقات المركبات. واستخدامه المتخصص يبرر تصنيفه في الفئة 12 بالقياس إلى عنوان الفئة، وهو "المركبات".

السلع المشابهة أو ذات الصلة الموجودة في الفئة نفسها:

"انظر أيضاً في الفئة نفسها: (120093) مضخات لإطارات الدراجات (الفئة 12)"

السلع ذات النوع المشابه أو ذات الغرض المشابه أو التي لها وصف مشابه موجود في فئات مختلفة، مع شرح لسبب انتمائها إلى فئة مختلفة:

"(070310) مضخات هواء [تجهيزات المَرَّاب] (الفئة 7)"

هذه المضخات الهوائية آلات تُثَبَّتْ بشكل دائم، في مرائب أو ورش مركبات مثلاً، وتُستخدم لنفخ الإطارات. وليست من ملحقات المركبات، وينبغي عدم الخلط بينها وبين مضخات الهواء التي تُستخدم لنفخ الإطارات في الفئة 12.

وكما يتضح من المثال الوارد أعلاه، سيتضمن ملف المعلومات، إن أمكن، صوراً للمساعدة على فهم طبيعة السلع المُشار إليها.

#### ○ أبجدي (Alphabetical): علامات النجمة

تظهر إلى جانب بعض الأوصاف داخل تصنيف نيس علامة النجمة (\*)، كما في المثال الآتي:

250045 **clothing\***

وتشير علامة النجمة إلى أن هذا العنصر وصف "عام"، وتُعلم المستخدمين أن السلع أو الخدمات التي تندرج ضمن الوصف مُصنَّفة أيضاً في فئات أخرى، على سبيل المثال:

	<b>الفئة 9</b>
<u>ملابس واقية من الرصاص</u>	090728
<u>ملابس مصنوعة خصيصاً للمختبرات</u>	090691
<u>ملابس للحماية من الحوادث والإشعاع والحرائق</u>	090005
	<b>الفئة 10</b>
<u>ملابس مصنوعة خصيصاً لغرف العمليات الجراحية</u>	100200
	<b>الفئة 18</b>
<u>ملابس للحيوانات الأليفة</u>	180135

#### ● عناوين الفئات (Class Headings)

يعرض هذا التبويب عناوين الفئات، ويمكن استعراضها بالتمرير أو بتحديدتها عن طريق النقر على رقم الفئة في الشريط الجانبي.

OTHERS

CLASS INDEX

GOODS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

31 32 33 34

SERVICES

35 36 37 38 39 40 41 42 43 44

45

LANGUAGE

English

French

English/French

French/English

Other

**Class 4**

Industrial oils and greases, wax; lubricants; dust absorbing, wetting and binding compositions; fuels and illuminants; candles and wicks for lighting.

**Explanatory Note**

Class 4 includes mainly industrial oils and greases, fuels and illuminants.


This Class includes, in particular:

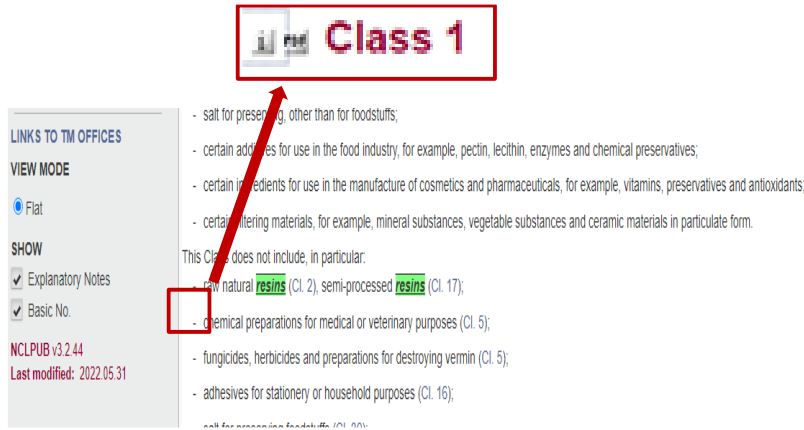
- oils for the preservation of masonry or of leather;
- raw wax, industrial wax;
- electrical energy;
- motor fuels, biofuels;
- non-chemical additives for fuels;
- wood for use as fuel.

This Class does not include, in particular:

- certain special industrial oils and greases, for example, oils for tanning leather (Cl. 1), oils for the preservation of wood, anti-rust oils and greases (Cl. 2), essential oils (Cl. 3);
- massage candles for cosmetic purposes (Cl. 3) and medicated massage candles (Cl. 5);
- certain special waxes, for example, grafting wax for trees (Cl. 1), tailors' wax, polishing wax, depilatory wax (Cl. 3), dental wax (Cl. 5), sealing wax (Cl. 16);
- wicks adapted for oil stoves (Cl. 11) and for cigarette lighters (Cl. 34).

○ عناوين الفئات (Class Headings): ملفات المعلومات

يحتوي كل عنوان من عناوين الفئات على ملف معلومات يمكن فتحه بالنقر على رمز  الموجود على يسار رقم الفئة:



LINKS TO TM OFFICES

VIEW MODE

Flat

SHOW

Explanatory Notes

Basic No.

NCLPUB v3.2.44

Last modified: 2022.05.31

- salt for preserving, other than for foodstuffs;
- certain adhesives for use in the food industry, for example, pectin, lecithin, enzymes and chemical preservatives;
- certain ingredients for use in the manufacture of cosmetics and pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants;
- certain filtering materials, for example, mineral substances, vegetable substances and ceramic materials in particulate form.

This Class does not include, in particular:

- raw natural **resins** (Cl. 2), semi-processed **resins** (Cl. 17);
- chemical preparations for medical or veterinary purposes (Cl. 5);
- fungicides, herbicides and preparations for destroying vermin (Cl. 5);
- adhesives for stationery or household purposes (Cl. 16);
- salt for preserving foodstuffs (Cl. 29);

ويقدم ملف المعلومات الخاص بكل فئة إرشادات بشأن نوع السلع أو الخدمات، حسب مقتضى الحال، التي يمكن أن توجد في تلك الفئة، والسلع ذات الوصف المشابه التي لا تنتمي إلى تلك الفئة. ويوضح الملف سبب تصنيف بعض السلع في تلك الفئة رغم أن تلك السلع لا يبدو أنها مشمولة بعنوان الفئة، ويُحدد أيضاً الفئات التي قد تنتمي إليها الأشكال الأخرى لسلع تلك الفئة.

## Class 1

Chemicals for use in industry, and other general applications, are in Class 1. If a particular use is indicated, however, some chemicals can belong to other classes. For example, hydrogen peroxide for industrial purposes is in Class 1, hydrogen peroxide for cosmetic purposes is in [Cl. 3](#) and hydrogen peroxide for medical purposes is in [Cl. 5](#).

According to the Explanatory Note, Class 1 includes mainly "chemical products for use in industry, science and agriculture, including those which go to the making of products belonging to other classes". The term "chemical products" in this instance refers to synthetic as well as natural products. This justifies the inclusion in Class 1 of synthetic products, such as artificial resins, and of natural products or raw materials, such as raw salt, protein, albumin and lactose. However, certain natural materials in their raw state are not in Class 1, either because of their function or because they are closely associated with goods belonging to other classes, for example, natural resins in [Cl. 2](#), wax and petroleum in [Cl. 4](#), rubber in [Cl. 17](#), and chalk in [Cl. 19](#).

Many goods in this class are used for manufacturing products that belong to other classes. For example, unprocessed artificial resins, usually in the form of viscous liquids, are in Class 1. When artificial resins are manufactured into semi-finished products, for example, in the form of rods or sheets, they are no longer in Class 1 but in [Cl. 17](#). Further manufacture turns these semi-processed resins into finished goods that are in other classes, such as [Cl. 20](#).

Class 1 also includes certain adhesives, specifically those for use in industry, as well as specialized adhesives, such as adhesives for wall tiles or wallpaper. Adhesives can also belong to other classes, for example, adhesives for cosmetic purposes in [Cl. 3](#), adhesives for dentures in [Cl. 5](#) and adhesives for stationery purposes in [Cl. 16](#).

Similarly, putties and other paste fillers like glaziers' putty and oil cement also belong to Class 1. There are, however, some exceptions such as toy putty in [Cl. 28](#) which is considered to be a plaything.

It should be noted that compost, manure and other products for enhancing plant growth, such as fertilizers, are in Class 1, while pesticides, fungicides and herbicides are in [Cl. 5](#) because their primary function is to kill pests and weeds, even though this may ultimately encourage plant growth.

Finally, biological preparations belong to Class 1 when they are for use in science and industry but are in [Cl. 5](#) when for medical or veterinary purposes.

### ○ محتوى الفئة: قائمة بنسق PDF

## Class 1

توجد أيضاً بجانب رقم كل فئة أيقونة PDF

Class	Hits	Class	Hits	Class	Hits
<a href="#">1</a>	9	<a href="#">2</a>	6	<a href="#">17</a>	5

**Class 1**  
Chemicals for use in industry, science and photography, as well as in agriculture, horticulture and forestry; unprocessed artificial **resins**; unprocessed plastics; fire extinguishing and fire prevention compositions; tempering and soldering preparations; substances for tanning animal skins and hides; adhesives for use in industry; putties and other paste fillers; compost, manures, fertilizers; biological preparations for use in industry and science.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على هذه الأيقونة إلى فتح صفحة بنسق PDF بها عنوان الفئة، والملاحظات التوضيحية، وكل وصف أو مصطلح مُدرج في إصدار التصنيف المعروض أو نسخته:

NICE CLASSIFICATION - 12<sup>th</sup> Edition, Version 2023

**Class 1**

Chemicals for use in industry, science and photography, as well as in agriculture, horticulture and forestry; unprocessed artificial resins, unprocessed plastics; fire extinguishing and fire prevention compositions; tempering and soldering preparations; substances for tanning animal skins and hides; adhesives for use in industry; putties and other paste fillers; compost, manures, fertilizers; biological preparations for use in industry and science.

**Explanatory Note**

Class 1 includes mainly chemical products for use in industry, science and agriculture, including those which go to the making of products belonging to other classes.

This Class includes, in particular:

- sensitized paper;
- tyre repairing compositions;
- salt for preserving, other than for foodstuffs;
- certain additives for use in the food industry, for example, pectin, lecithin, enzymes and **chemical preservatives**;
- **certain ingredients for use in the manufacture of cosmetics and pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants**;
- certain filtering materials, for example, mineral substances, vegetable substances and ceramic materials in particulate form.

This Class does not include, in particular:

- raw natural resins (Cl. 2), semi-processed resins (Cl. 17);
- chemical preparations for medical or veterinary purposes (Cl. 5);
- fungicides, herbicides and preparations for destroying vermin (Cl. 5);
- adhesives for stationery or household purposes (Cl. 16);
- salt for preserving foodstuffs (Cl. 30);
- straw mulch (Cl. 31).

Basic No.	Indication
010008	acetate of cellulose, unprocessed
010007	acetates [chemicals]*
010010	acetic anhydride
010011	acetone
010012	acetylene
010013	acetylene tetrachloride
010016	acid proof chemical compositions
010014	acids*
010251	acidulated water for recharging batteries / acidulated water for recharging accumulators
010461	acrylic resins, unprocessed
010018	actinium
010025	activated carbon / activated charcoal

• تعديلات (Modifications)

يعرض هذا التبويب التغييرات المُدخلة على إصدار تصنيف نيس المعروف.

ويمكن الاطلاع على تغييرات تصنيف نيس الحالي التي دخلت حيز النفاذ، وكذلك التغييرات التي طُبقت في التصنيفات السابقة، عن طريق اختيار "الإصدار أو النسخة" باستخدام السهم الموجود في نهاية الحقل:



WIPO NCLPUB - Class 16 Modifications

Language	Modification	Basic No.	Indications	From/To Class	From/To Basic No.
en	change	160164	printed geographical maps		
en	change	160218	Unchanged		
en	change	160294	Unchanged		
en	transfer	160323	bags for microwave-cooking	21	210443
en	change	160325	Unchanged		
en	addition	160405	seaweed-based film for wrapping		

وبعد النقر بالمؤشر على تبويب "التعديلات" (Modifications) واختيار الإصدار المطلوب عرضه، يجب تحديد الفئة المطلوبة بالنقر على رقم الفئة في الشريط الجانبي، وفي هذه الحالة، تم اختيار الفئة 16. وسيؤدي ذلك إلى عرض التغييرات التي طرأت على الفئة في الإصدار المختار أو النسخة المختارة للتصنيف:

WIPO NCLPUB - Class 16 Modifications

Language	Modification	Basic No.	Indications
en	change	160136	book-leaf binders ring binders
en	change	160139	figures (components) of paper mâché statuettes of paper mâché
en	change	160137	filering materials (of paper)
en	change	160212	print boxes (modules) for use in <del>word</del> methods
en	change	160282	Unchanged
en	deletion	160326	string ribbons for <del>computer</del> purposes ;
en	addition	160398	stencils for decorating food and beverages
en	addition	160287	name badges (office requisites)
en	addition	160396	barcode ribbons
en	addition	160389	glitter for stationery purposes
en	addition	160390	luggage claim check tags of paper
en	addition	160391	paper wipes for cleaning

WIPO IP Portal

Home > Nice Classification > NCLPUB

Classes Alphabetical Class Headings General Remarks Modifications Search

**Class 16**

Language	Modification	Basic No.	Indications
en	change	160035	loose-leaf binders ring binders
en	change	160155	figurines [statuettes] of papier mâché statuettes of papier mâché
en	change	160157	filtering materials [of paper]
en	change	160217	paint boxes [articles for use in schools] schools
en	change	160287	Unchanged
en	deletion	160326	inking ribbons for computer printers
en	addition	160386	stencils for decorating food and beverages
en	addition	160387	name badges [office requisites]
en	addition	160388	barcode ribbons
en	addition	160389	glitter for stationery purposes
en	addition	160390	baggage claim check tags of paper
en	addition	160391	paper wipes for cleaning

### • البحث (Search)

يُجرى هنا البحث في القائمة الأبجدية لتصنيف نيس. ويمكن البحث عن كلمة واحدة أو عدة كلمات في جميع الفئات أو في "فئة مُحدّدة". ويمكن عرض نتائج البحث مع عنوان الفئة ذات الصلة، وكذلك مع الملاحظات التوضيحية للفئة.

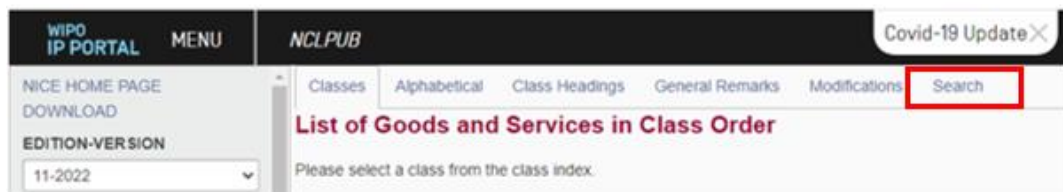
### البحث في تصنيف نيس

ينبغي أن تكون القائمة الأبجدية هي نقطة الانطلاق عند تصنيف منتج أو خدمة. ويمكن إجراء بحث بسيط عن طريق استعراض قوائم الأوصاف، إما أبجدياً أو أبجدياً حسب الفئة.

ويُجرى معظم عمليات البحث باستخدام خاصية البحث، حيث يمكن البحث عن وصف ما في القائمة الأبجدية بأكملها، أو في فئة أو فئات معينة.

وتتمثل المهارة في استخدام مصطلح دقيق بما يكفي للإتيان بالأوصاف المطابقة للسلع والخدمات أو بأوصاف قريبة منها فقط، دون استبعاد المصطلحات التي كان من شأنها أن تكون مفيدة أو ذات أهمية.

وتبدأ عملية البحث بالنقر على تبويب "بحث" (Search) في شريط العناوين.



فتظهر شاشة تطلب من القائم بالبحث اختيار فئة من فهرس الفئات. وذلك لأن نقطة الانطلاق الافتراضية للبحث هي "الفئات". ولا يلزم تحديد الفئة المراد البحث فيها لبدء البحث.

وسيؤدي النقر على تبويب "بحث" (Search) إلى فتح شاشة البحث التي يمكن فيها إدخال الأوصاف أو المصطلحات المراد البحث عنها.

The screenshot shows the NCLPUB search interface. At the top, there are navigation tabs: Classes, Alphabetical, Class Headings, General Remarks, Modifications, and Search (highlighted with a red box). Below the tabs, there is a search bar labeled 'Basic No. or search terms:' containing the text 'valves'. To the right of the search bar is a checkbox labeled 'Include information files'. Below the search bar, there is an 'Operator:' section with two radio buttons: 'OR' (selected) and 'AND'.

ويمكن إجراء البحث عن طريق كتابة الوصف في حقل "الرقم الأساسي أو مصطلح البحث".

### البحث في القائمة الأبجدية

ينبغي ألا تكون مصطلحات البحث مفرطاً في التحديد لأن ذلك سيؤدي إلى استبعاد أوصاف يُحتمل أن تكون مفيدة، وينبغي ألا تكون عامةً للغاية لدرجة تجعل البحث يأتي بنتائج غير مرغوب فيها وغير مفيدة.

ويمكن أن يكون المصطلح المستخدم كأساس للبحث عبارة عن كلمة واحدة أو مجموعة كلمات، على سبيل المثال، في هذه الحالة يكون البحث عن كلمة "valves":

The screenshot shows the NCLPUB search interface with search results for 'valves'. The search bar contains 'valves' and the 'Search' button is highlighted. Below the search bar, there is a list of results:

- 060335 drain traps **valves** of metal
- 060243 **valves** of metal, other than parts of machines
- 060359 water-pipe **valves** of metal

وسيأتي البحث بأي أوصاف في تصنيف نيس تحتوي على المصطلحات المدخلة في حقل البحث، أي "valves" في هذه الحالة:

- 060335 drain traps **valves** of metal
- 060243 **valves** of metal, other than parts of machines
- 060359 water-pipe **valves** of metal

والبحث عن مصطلح مثل "water" سيأتي بجميع المواضع التي وردت فيها هذه الكلمة، ومنها مصطلح "water-pipes of metal"، وصيغة الجمع "waters mineral"، وتفرعات المصطلحات التي تم البحث عنها كما في "containers watering" و"watering hosepipes for".

وفي حالة البحث بصيغة الجمع: "waters"، تُعرض النتائج نفسها التي تُعرض عند البحث بصيغة المفرد: "water".

وفي حالة ورود مصطلح البحث في عنوان فئة ما، فسوف تظهر هذه الفئة وتُظَلَّل دائماً في نتائج البحث. وكذلك إذا كانت الملاحظات التوضيحية الواردة في محددات البحث (راجع قسم "ملاحظات عامة - كيفية التصنيف")، فسيأتي البحث بالمصطلح ويظلله على النحو الموضح هنا:

NCLPUB Covid-19 Update 2022 HELP ENGLISH LOGIN WI

Classes Alphabetical Class Headings General Remarks Modifications Search

**Class 6**

Common metals and their alloys, ores; metal materials for building and construction; transportable buildings **of** metal; non-electric cables and wires **of** common metal; small items **of** metal hardware; metal containers for storage or transport, safes.

**Explanatory Note**

Class 6 includes mainly unwrought and partly wrought common metals, including ores, as well as certain goods made **of** common metals.

This Class includes, in particular:

- metals in foil or powder form for further processing, for example, for 3D printers;
- metal building materials, for example, materials **of** metal for railway tracks, **pipes** and tubes **of** metal;
- small items **of** metal hardware, for example, bolts, screws, nails, furniture casters, window fasteners;
- transportable buildings or structures **of** metal, for example, prefabricated houses, swimming pools, cages for wild animals, skating rinks;
- certain goods made **of** common metals not otherwise classified by function or purpose, for example, all-purpose boxes **of** common metal, statues, busts and works **of** art **of** common metal.

This Class does not include, in particular:

- metals and ores used as chemicals in industry or scientific research for their chemical properties, for example, bauxite, mercury, antimony, alkaline and alkaline-earth metals (Cl. 1);
- metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2);
- electric cables (Cl. 9) and non-electric cables and ropes, not **of** metal (Cl. 22);
- **pipes** being parts **of** sanitary installations (Cl. 11), flexible **pipes**, tubes and hoses, not **of** metal (Cl. 17) and rigid **pipes**, not **of** metal (Cl. 19);
- cages for household pets (Cl. 21);
- certain goods made **of** common metals that are classified according to their function or purpose, for example, hand tools, hand-operated (Cl. 8), paper clips (Cl. 16), furniture (Cl. 20), kitchen utensils (Cl. 21), household containers (Cl. 21).

060482 accordion doors **of** metal

060485 acoustic panels **of** metal

060494 adhesive tags **of** metal for bags

060411 advertisement columns **of** metal

060269 alloys **of** common metal

## عوامل البحث

تتضمن خيارات البحث "عوامل" تسمح بالبحث عن كل كلمة على حدة من عدة كلمات في وقت واحد، أو البحث عن جميع الكلمات مُجمعةً.

valves

OR  AND

فعند البحث عن "water valve" (صمام مياه) مع اختيار العامل "OR" سيأتي البحث بأي وصف في تصنيف نيس يحتوي على كلمة "water" (بما في ذلك تفرعاتها مثل "waters" و"watering") أو على "valve/valves" بأي ترتيب:

- 060335 drain traps **valves** of metal
- 060359 **water**-pipe **valves** of metal
- 060243 **valves** of metal, other than parts of machines
- 060091 **water**-pipes of metal

أما في حالة اختيار العامل "AND"، فإن البحث بالعبارة نفسها سيأتي بالأوصاف التي تحتوي على كلمتي "water" و"valves" معاً (بما في ذلك تفريعاتهما مثل "waters" و"watering") وصيغة الجمع لكلمة "valve" على النحو الموضح هنا:

060359 water-pipe valves of metal

وينبغي الانتباه لمصطلح البحث المُستخدم وللعامل المُحدّد. فعند البحث عن عبارة "Water valves of metal" (صمامات مياه من المعدن) مع اختيار العامل "OR"، سيأتي البحث بأي وصف في القائمة الأبجدية يحتوي على إحدى الكلمات المستخدمة، ومنها كلمة الربط "of"، أي حوالي 3000 نتيجة،<sup>27</sup> في جميع الفئات الخمس والأربعين. أما البحث بالعبارة نفسها لكن مع اختيار العامل "AND"، فسيأتي بنتيجتين اثنتين:

الفئة 6 water-pipe valves of metal (صمامات من المعدن لأنابيب المياه)

الفئة 19 water-pipe valves, not of metal or plastic (صمامات ليست من المعدن أو البلاستيك لأنابيب المياه)

وتطرح هاتان النتيجتان السؤال التالي: "في أي فئة صُنفت "water-pipe valves of plastic" (صمامات من البلاستيك لأنابيب المياه)؟

لو كانت عبارة البحث المستخدمة هي "water valves" (صمامات مياه) مع اختيار العامل "OR"، لظهرت في النتائج الأوصاف التي تحتوي على كلمة "water" أو "valves" فقط. ولكن في تلك الحالة أيضاً سيأتي البحث بأكثر من 140 وصفاً من 25 فئة، وكثير منها له صلة ضئيلة بعبارة البحث "water valves" أو ليس له أي صلة بها على الإطلاق.

أما البحث بالعبارة نفسها لكن مع اختيار العامل "AND"، فسيأتي بثلاث نتائج:

الفئة 6 water-pipe valves of metal (صمامات من المعدن لأنابيب المياه)

الفئة 19 water-pipe valves, not of metal or plastic (صمامات ليست من المعدن أو البلاستيك لأنابيب المياه)

الفئة 20 water-pipe valves of plastic (صمامات من البلاستيك لأنابيب المياه)

أما البحث عن "valves" (صمامات) دون أي شكل من أشكال التحديد، وبغض النظر عن العامل المُستخدم، فسيأتي بستة وعشرين وصفاً، وهو ما يقدم صورة كاملة لتصنيف "الصمامات".

## التصنيف بالقياس

<sup>27</sup> إذا كان البحث يشمل "الملاحظات التوضيحية".

إن محدودية عدد أوصاف السلع والخدمات في تصنيف نيس تجعل عثور البحث على وصف للسلع والخدمات يتطابق تماماً مع الوصف المطلوب تصنيفه أمراً مُستبعداً. وفي حالة عدم العثور على وصف دقيق أو مُشابه جداً لمنتج أو خدمة، فإن الخيار التالي هو العثور على وصف مشابه، على سبيل المثال:

المنتج المُراد تصنيفه: napkins for incontinent persons (فوط صحية للمصابين بالسَّلس)

تصنيف نيس: diapers for incontinence (حفاضات للسَّلس)

ويجب الانتباه عند التصنيف بالقياس، على سبيل المثال:

المنتج المُراد تصنيفه: "وقاء ركبة للرياضة" (Knee-pads for sports)

"وقاء ركبة للرياضة" (Knee-pads for sports) غير مُدرج في القائمة الأبجدية

وتحتوي القائمة الأبجدية على عنصرين لوقاء الركبة:

وقاء ركبة للعمال في الفئة 9

وقاء ركبة للخيلول في الفئة 18

وتحتوي القائمة الأبجدية أيضاً على العنصر التالي:

واقيات ركبة [أدوات رياضية] في الفئة 28<sup>28</sup>

وعلى الرغم من أن الفئة 9 تحتوي على بعض العناصر التي تبدو متشابهة، مثل "واقيات رأس للرياضة" و"واقيات فم للرياضة"، فإن هذه الفئة تحتوي في المقام الأول على عناصر تهدف إلى الحماية من الإصابات الخطيرة أو التي تنطوي على تهديد للحياة مثل التي قد تحدث في أثناء العمل.

والخيلول، وإن كانت تُستخدم في الألعاب الرياضية، فإنها تُلبس وقاء للركبة بغرض حمايتها من الإصابات الناجمة عن أمور لا تقتصر على الأنشطة الرياضية، مثل الإصابات التي تحدث في أثناء العمل أو القفز أو أثناء النقل. وهو ما يجعل وقاء الركبة الخاص بها يُوضع في الفئة 18 مع منتجات الخيلول الأخرى، مثل "السروج".

والتصنيف الصحيح هو الفئة 28 على أساس تشابه السلع وتطابق الاستخدام المقصود.

## البحث عن مصطلح مطابق

ربما لا يُستخدم خيار البحث عن مصطلح مطابق (Exact search) إلا إذا كان القائم بالبحث يعلم أن تصنيف نيس به وصف يحتوي على مصطلح البحث. ولا يكون هذا الحقل مُفعلاً في الإعداد الافتراضي.

<sup>28</sup> تُصنّف أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد "وقاء الركبة للرياضة" في الفئة 28.

NCLPUB Covid-19 Update X

Classes Alphabetical Class Headings General Remarks Modifications Search

Basic No. or search terms:   Include information files

Operator:  OR  AND

Exact search:

والبحث عن "مصطلح مطابق" تكون نتائجه محدودة للغاية، إذ لا يأتي إلا بالنتائج المطابقة لمصطلح البحث.

فعند البحث عن كلمة "water" وتفعيل خيار "البحث عن مصطلح مطابق" (Exact search)، فسيبحث عن كلمة "water" في عناوين الفئات والملاحظات التوضيحية والقائمة الأبجدية. ولن تظهر في النتائج:

كلمة "water" المُستخدمة مع كلمة أخرى، كما هو الحال في "water-pipes of metal"  
الكلمة بصيغة الجمع، كما في الوصف "waters mineral"

تفريعات كلمة "water" كالواردة في الوصف "watering hosepipes for" والوصف "watering  
containers".

#### البحث حسب الفئة

يمكن أن يشمل البحث جميع فئات تصنيف نيس أو يُركّز على فئة معينة أو مجموعة فئات.

والوضع الافتراضي هو البحث في جميع الفئات. وللإقتصار على فئة أو فئات بعينها، يمكن إما النقر على "علامة صح" الموجود أعلى رقم الفئة لإفراغ المربع واستبعاد هذه الفئة، وإما النقر على None (لا شيء) لإفراغ مربعات جميع الفئات ثم النقر على الفئات المطلوبة.



NCLPUB Covid-19 Update

Classes Alphabetical Class Headings General Remarks Modifications Search

Basic No. or search terms:   Include information files

Operator:  OR  AND

Exact search:

Select Classes: [GOODS](#) [SERVICES](#) [All](#) [None](#)

<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>					
41	42	43	44	45					

### البحث في الملاحظات التوضيحية

في الوضع الافتراضي للبحث، تكون عناوين الفئات والملاحظات التوضيحية مشمولة في البحث. وفي حالة اختيار البحث في جميع الفئات، فسوف يشمل البحث عناوين الفئات والملاحظات التوضيحية الخاصة بكل فئة إلى جانب القائمة الأبجدية بأكملها، وستظهر في النتائج جميع المواضيع التي ورد بها مصطلح البحث.

وسيؤدي البحث المقصور على فئات معينة إلى عرض نتائج (الملاحظات التوضيحية والقائمة الأبجدية) من تلك الفئة دون غيرها.

ويمكن استبعاد الملاحظات التوضيحية بأكملها من البحث عن طريق إلغاء تحديد حقل "Explanatory Notes".

**SHOW**

Explanatory Notes

Basic No.

NCLPUB v3.2.41

ويُنصح بعدم استبعاد الملاحظات التوضيحية من البحث لأنها غالباً ما تحتوي على إرشادات مفيدة عندما لا يكون المصطلح مُدرجاً في القائمة الأبجدية، أو حينما تحتاج معايير التصنيف إلى شرح. ولا يمكن استبعاد عناوين الفئات من البحث.

### ملاحظات عامة - كيفية التصنيف

إذا تعدد تصنيف منتج ما بالاستعانة بقائمة الفئات والملاحظات التوضيحية والقائمة الأبجدية، فإن الملاحظات العامة تُحدّد المعايير الواجب تطبيقها عند تحديد الفئة التي ينتمي إليها المنتج أو الخدمة:

## السلع

- الأصل أن المنتج النهائي يُصنَّف حسب وظيفته أو الغرض منه.
  - على سبيل المثال، تحتوي الفئة 9 على جميع الأجهزة والأدوات الخاصة "بالوزن" (weighing). والبحث باستخدام مصطلح "وزن" (weigh) لن يأتي إلا بنتيجتين، كلاهما في الفئة 9:
    - weighing apparatus and instruments (أجهزة وأدوات الوزن)
    - weighing machines (آلات الوزن)
  - والبحث عن الوصف البديل "الميزان" (scales)<sup>29</sup> لن يأتي أيضاً إلا بنتائج في الفئة 9:
    - baby scales (ميزان الرُّضّع)
    - [balances [steelyards] / lever scales [steelyards] / steelyards [lever scales] (ميزان [قباني] / ميزان [قباني] بذراع / قباني [ميزان بذراع])
    - bathroom scales (ميزان حمام)
    - letter scales (ميزان خطابات)
    - scales (ميزان)
    - scales with body mass analysers / scales with body mass analyzers (ميزان به أدوات لتحليل كتلة الجسم)
- إذا لم تكن وظيفة المنتج النهائي أو الغرض منه المذكورين في عنوان أي فئة، يُصنَّف المنتج النهائي قياساً إلى المنتجات النهائية الأخرى المماثلة، المُشار إليها في القائمة الأبجدية.
 

'Androids for scientific use'<sup>30</sup> (إنسان آلي للأغراض العلمية). هذا العنصر غير مُدرج في القائمة الأبجدية، ولكن العنصر المشابه له "روبوتات بشرية تعمل بالذكاء الاصطناعي لاستخدامها في البحث العلمي" مُدرج في الفئة 9
- وإذا لم يُعثر على أي شيء، تُطبَّق معايير فرعية أخرى، مثل معايير المادة التي صُنعت منها المنتج أو طريقة تشغيله.
 

ويجب الانتباه عند التصنيف حسب "المادة"، فينبغي ألا يُستخدم إلا إذا تعدَّر تصنيف المنتج حسب "الوظيفة" أو "الغرض" أو بالقياس.

وفي الفئات التي يمكن فيها استخدام المادة التي صُنعت منها المنتج لتصنيفه، يجب النظر في عنوان الفئة والملاحظات التوضيحية معاً. فسوف تشير الملاحظات التوضيحية إلى أن الفئة تشمل "سلعاً معينة مصنوعة من [المادة]" والسلع المصنوعة من تلك المادة التي تنتمي إلى فئة مختلفة، على سبيل المثال:

<sup>29</sup> قاموس كوليز الإنكليزي: "الميزان آلة تُستخدم في وزن الأشياء".

<sup>30</sup> قاموس ميريام ويبستر: "Android: روبوت متنقل يتخذ عادةً شكل الإنسان".

الفئة 14 هي فئة "المعادن النفيسة وسبائكها؛ والمجوهرات والأحجار الكريمة وشبه الكريمة؛ وآلات قياس أو ضبط الوقت".

وتُبيّن الملاحظة التوضيحية للمستخدمين أن الفئة 14 تشمل في المقام الأول المعادن النفيسة و"بعض السلع المصنوعة من المعادن الثمينة أو المطلية بها".

وتنتهي "أدوات المائدة، مثل السكاكين والشوك والملاعق، ومنها تلك المصنوعة من المعادن النفيسة" إلى الفئة 8.

وتنتهي "أواني تقديم الطعام" مثل "ملقط السكر" و"المغارف" إلى الفئة 21 حتى لو كانت مصنوعة من "معدن نفيس" أو مطلية به.

• وعند تصنيف منتج ما، سواء كان منتجاً نهائياً أو غير نهائي، حسب المادة التي صُنِعَ منها، وكان المنتج مصنوعاً من مواد مختلفة، فالأصل أنه يُصنّف حسب المادة السائدة.

وعند تصنيف منتج ما حسب المادة، يُحدّد التصنيف حسب المادة ذات الحجم الظاهر الأكبر، على سبيل المثال:



الخرطوم المصنوع من لولب أو معدن مع غطاء خارجي من البلاستيك سيُصنّف حسب المادة الظاهرة السائدة، أي الغطاء البلاستيكي.

• يجوز تصنيف المنتج النهائي المُركَّب المتعدد الأغراض (مثل الساعات التي تتضمن أجهزة لاسلكية) في جميع الفئات التي تتوافق مع أي من وظائفه أو أغراضه المقصودة.

○ ولكن إذا كان للسلعة غرض رئيسي، فينبغي أن تُصنّف في الفئة المناسبة لذلك الغرض.

○ وإذا كانت تلك الوظائف أو الأغراض غير مذكورة في عنوان أي فئة، فتُطبّق المعايير الأخرى المُبيّنة في القسم (أ) أعلاه.

وإذا كان يتعين تصنيف منتج متعدد الوظائف، مثل "الساعة" (الفئة 14) التي تتضمن "جهازاً لاسلكياً" (الفئة 9)، في فئة واحدة، فينبغي لمُودِع الطلب اتخاذ القرار وفقاً لما يعتبره الوظيفة الأساسية للمنتج أو الغرض الرئيسي منه.

وينبغي ذكر هذه الوظيفة أو الغرض أولاً في الوصف، ففي حالة "الساعة التي تتضمن جهازاً لاسلكياً":

- إذا كان "الجهاز اللاسلكي" هو الوظيفة أو الغرض الأهم، يكون الوصف بالترتيب التالي: "جهاز لاسلكي يتضمن ساعة" ويُقدّم الطلب في الفئة 9.
- وإذا كانت "الساعة" هي الوظيفة أو الغرض الأهم، يكون الوصف بالترتيب التالي: "ساعة تتضمن جهازاً لاسلكياً" ويُقدّم الطلب في الفئة 14.
- والأصل أن المواد الخام، غير المشغولة أو شبه المشغولة، تُصنّف حسب المواد التي تتكون منها.
- والمنتجات التي تُصنّف على أنها "مواد خام" لا تكون في الغالب قد خضعت لأي شكل من أشكال التحضير بخلاف جمع المواد، على سبيل المثال:
- يُصنّف "الخشب" في الفئة 31 على أنه "منتج حرجي خام وغير مُعالج". وتنص الملاحظة التوضيحية للفئة 31 على أن هذه الفئة تشمل، على وجه الخصوص، "الأخشاب غير المنشورة" ولكنها لا تشمل "الأخشاب شبه المشغولة" التي تنتمي إلى الفئة 19.
- تُصنّف "المواد البلاستيكية غير المُعالجة" في الفئة 1.
- وفور خضوع البلاستيك لشكل من أشكال المُعالجة مثل التشكيل بالبتق ليكون جاهزاً للاستخدام في التصنيع، يصبح البلاستيك شبه مشغول ويُصنّف في الفئة 17، على سبيل المثال:
- الأغشية البلاستيكية، بخلاف المستخدمة في التغليف والتعبئة، مثل الأغشية الحاجبة للأضواء المُزغلة في النوافذ
- الخيوط المرنة والخيوط المطاطية أو البلاستيكية، غير المستخدمة في المنسوجات.
- الأصل أن السلع المزمع أن تكون جزءاً من منتج آخر لا تُصنّف في نفس فئة ذلك المنتج إلا في الحالات التي لا يمكن فيها عادةً استخدام نفس نوع السلع لغرض آخر. أما في جميع الحالات الأخرى، فيُطبّق المعيار المُشار إليه في القسم (أ) أعلاه.
- ويُصنّف الجزء في نفس فئة المنتج الذي يكون جزءاً منه إذا كان ذلك الجزء "مُهيأً" ليتلاءم مع المنتج.
- ويجب أن يجعله هذا التَّهييء ملائماً للاستخدام فقط مع المنتج الذي يكون جزءاً منه أو الذي يُستخدم معه.
- وإذا كان الاستعمال الخاطئ لذلك الجزء يسمح باستعماله مع منتج مختلف عن المنتج المقصود، فإن ذلك لا يُغيّر من التصنيف. على سبيل المثال: غالباً ما تُصنّف حقائب السفر وحقائب الأمتعة في الفئة 18.
- وتُصنّف الحقائب المُخصّصة للحاسوب المحمول في الفئة 9 وليس في الفئة 18 لأن الفئة 9 تتضمن "الحواسيب" ومنها "الحواسيب المحمولة".

- ولهذه الحقائب سمات مُحدّدة تسمح بحمل الحاسوب المحمول وحمايته من التلف في أثناء حملته.
- ولا يُغيّر من تصنيف حقيبة الحاسوب المحمول أنها قد تُستخدم كحقيبة لحمل الأوراق.
- والأصل أن الحقائب التي تكون مُهيأةً لتتلاءم مع المنتج المُزَمَع وضعه فيها تُصنّف في نفس فئة ذلك المنتج. وتُصنّف الحقيبة في نفس فئة المنتج المُزَمَع وضعه فيها إذا كانت الحقيبة "مُهيأة" لتتلاءم مع المنتج الذي سيُوَضَع فيها. على سبيل المثال:  
تُصنّف "حقائب المدونات الموسيقية" (Music cases)<sup>31</sup> بغرض حمل المدونات الموسيقية وغيرها من المطبوعات المشابهة مثل "الكتب الموسيقية".



وعلى عكس "حقائب حمل الحواسيب المحمولة" التي تحتوي على سمات خاصة لتثبيت الحاسوب وبطانة لحماية الحاسوب من التلف، لا تحتوي "حقائب المدونات الموسيقية" على "تهيئات كبيرة" ضرورية للاستخدام المقصود. وقد تكون حقائب المدونات الموسيقية مُقسّمة إلى عدة أقسام، لكن ذلك ليس تهيئةً تختلف في شيء عن تهيئة "حقيبة الأوراق" أو "حقيبة الكتب".

## الخدمات

عادةً ما يكون تصنيف الخدمات أكثر وضوحاً، فلا يتطلب سوى تحديد نشاط الخدمة المُقدّمة. وترد أيضاً في الملاحظات العامة أمثلة مفيدة.

- الأصل أن الخدمات تُصنّف وفقاً لفروع الأنشطة المُحدّدة في عناوين فئات الخدمات وفي ملاحظاتها التوضيحية، وإن لم تكن محددة، تُصنّف بالقياس إلى الخدمات المماثلة الأخرى المُشار إليها في القائمة الأبجدية.

ويجب الانتباه عند تحديد الخدمة ومجال القطاع الذي يوفر نشاط الخدمة، على سبيل المثال:

تشمل الفئة 36 في المقام الأول الخدمات المتعلقة "بالمعاملات المصرفية والمالية". وتضع القائمة الأبجدية "خدمات الودائع الآمنة" في الفئة 36، لأنها خدمات يُقدّمها في الغالب "القطاع المصرفي".

<sup>31</sup> يُعرّفها قاموس كولينز الإنكليزي بأنها: "نوع من حقائب الأوراق لحمل المدونات الموسيقية".

وقد تكون خدمة توفير "خزانة آمنة للأموال أو الأشياء الثمينة" مشابهةً "لخدمة الودائع الآمنة" ولكنها لا ترتبط على وجه التحديد بالخدمات التي يقدمها "القطاع المصرفي". وبالبحث في تصنيف نيس سنجد أن الملاحظات التوضيحية للفئة 39 تنص على ما يلي:

- "تشمل الفئة 39 في المقام الأول خدمات نقل ... فضلاً عن تخزين السلع في أي نوع من مرافق التخزين أو المستودعات أو غيرها من أنواع المباني من أجل المحافظة عليها أو حراستها".
- والأصل أن خدمات الاستئجار تُصنّف في نفس فئات الخدمات المُقدّمة بالأشياء المُستأجرة (على سبيل المثال، استئجار الهواتف يُصنّف في الفئة 38). وخدمات التأجير مماثلة لخدمات الاستئجار، ولذلك ينبغي تصنيفها بالطريقة نفسها. ولكن تمويل الشراء بالتقسيط أو الإيجار المنتهي بالتمليك يُصنّف في الفئة 36 بوصفه خدمة مالية.
- الأصل أن خدمات تقديم المشورة أو المعلومات أو الاستشارات تُصنّف في نفس فئات الخدمات التي تتوافق مع موضوع المشورة أو المعلومات أو الاستشارات، مثل استشارات النقل (الفئة 39)، واستشارات إدارة الأعمال (الفئة 35)، والاستشارات المالية (الفئة 36)، واستشارات التجميل (الفئة 44). ولا يؤثر تقديم المشورة أو المعلومات أو الاستشارات بالوسائل الإلكترونية (مثل الهاتف أو الحاسوب) على تصنيف هذه الخدمات.
- الأصل أن الخدمات المُقدّمة في إطار حقوق الامتياز تُصنّف في نفس فئة الخدمات المُحدّدة التي يقدمها مانح الامتياز (مثل المشورة التجارية المتعلقة بحقوق الامتياز (الفئة 35)، وخدمات التمويل المتعلقة بحقوق الامتياز (الفئة 36)، والخدمات القانونية المتعلقة بحقوق الامتياز (الفئة 45)).

### استخدام عناوين الفئات في الطلبات

تقدم عناوين الفئات "بياناً عاماً" بأنواع السلع والخدمات الموجودة في فئة ما. ويجب الانتباه عند استخدام أوصاف من عناوين الفئات.

فستوجد حالات يبدو فيها أن البيان العام الوارد في عنوان الفئة يشير إلى انتماء منتج أو خدمة ما إلى فئة معينة، ولكن المعايير المُطبّقة في التصنيف تضع ذلك المنتج أو تلك الخدمة في فئة مختلفة بناءً على سمات المنتج أو الخدمة. على سبيل المثال، يمكن تحديد التصنيف بناءً على أن المنتج "مُعدّ خصيصاً" للاستخدام مع سلع أخرى أو لاحتواء سلع أخرى، أو بناءً على "المادة" التي صُنعت منها المنتج أو "الغرض" من الخدمة.<sup>32</sup>

على سبيل المثال، عنوان الفئة 20 هو:

"أثاث ومرايا وإطارات صور؛ حاويات، ليست من المعدن، للتخزين أو النقل؛ عظام أو قرون أو عظام الفك الأعلى للحوت أو عرق اللؤلؤ سواء غير مشغولة أو شبه مشغولة؛ قواقع؛ مرشوم؛ عنبر أصفر".

وقد يبدو من ذلك أن الفئة 20 تشمل جميع أنواع الأثاث والمرايا. ولكن تسرد الملاحظات التوضيحية للفئة 20 أثاثاً لأغراض مُحدّدة ينتمي إلى فئات أخرى:

<sup>32</sup> تُحدّد الملاحظات العامة (انظر قسم "ملاحظات عامة - كيفية التصنيف") المعايير الواجب تطبيقها عند تحديد الفئة التي ينتمي إليها المنتج أو الخدمة.

لا تشمل هذه الفئة، على وجه الخصوص:

- الأثاث الخاص للمختبرات (الفئة 9) أو للاستخدام الطبي (الفئة 10)؛
- بعض المرايا ذات الاستخدامات الخاصة، مثل المرايا المستخدمة في السلع البصرية (الفئة 9)، والمرايا المستخدمة في الجراحة أو طب الأسنان (الفئة 10)، ومرايا الرؤية الخلفية (الفئة 12)، ومرايا التصوير المستخدمة في البنادق (الفئة 13)

وتندرج هذه السلع ضمن وصف عنوان الفئة 20، ولكنها تُصنّف في فئة مختلفة وفقاً للمعايير المُبيّنة في الملاحظات العامة.

فينبغي دائماً النظر في عنوان الفئة إلى جانب الملاحظات التوضيحية.

وعنوان الفئة لا يشمل بالضرورة جميع السلع الواردة في هذه الفئة، على سبيل المثال:

الفئة 15 الآلات الموسيقية؛ حوامل النوتات الموسيقية وحوامل الآلات الموسيقية؛ عصيّ قائدي الفرق الموسيقية.

وتشير الملاحظة التوضيحية للفئة 15 إلى أن الفئة تشمل "الآلات الموسيقية وأجزاءها وملحقاتها في المقام الأول".

ولا يوجد ذكر "للأجزاء" أو "الملحقات" الواردة في عنوان الفئة. وفي حالة استخدامها كقائمة في أحد الطلبات، قد يُثار في أي نزاع سؤال بشأن ما إذا كان التسجيل يشمل "أجزاء" آلات موسيقية مثل "الأوتار ومباسم المزمار وملاوي الأوتار ودواسات الآلات الموسيقية" التي تقول الملاحظات التوضيحية إنها مُدرّجة في الفئة 15.

### مودع الطلب غير المُستخدم للعلامة

لا يُشترط أن يكون مودع الطلب مُستخدمًا للعلامة التجارية على جميع السلع أو الخدمات المُحدّدة في وقت تقديم طلب التسجيل، ولكن يجب أن تكون لديه نية جادة لاستخدامها في غضون 5 سنوات بعد التسجيل.

فعدم استعمال العلامة استعمالاً تجارياً حقيقياً على جميع أو بعض السلع والخدمات التي سُجّلت لها العلامة قد يُسفر عن تقديم طلب لشطب العلامة<sup>33</sup>. وقد يؤدي الشطب إلى حذف بعض السلع أو الخدمات التي سُجّلت لها العلامة، أو حذف التسجيل بأكمله إذا كان الشطب يؤثر في جميع السلع والخدمات.

### أوصاف السلع والخدمات

#### شرط الوضوح

يجب أن تكون أوصاف السلع أو الخدمات واضحة ودقيقةً بالقدر الكافي لتصنيفها، وأن تسمح بتحديد الحقوق المحمية على وجه اليقين القانوني.

<sup>33</sup> المادة 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: "للمحكمة المختصة، بناء على طلب من كل ذي شأن، أن تأمر بشطب العلامة من السجل إذا ثبت لديها أن العلامة لم تستعمل بصفة جدية لمدة خمس سنوات متتالية، إلا إذا قدم مالك العلامة ما يسوغ به عدم استعمالها".



ويمكن، في حالات كثيرة، العثور على وصف للسلع أو الخدمات في قاموس عام، أو في مصنف مرجعي متخصص أو متعلق بالمجال. وسوف ينطبق ذلك على المصطلحات التي يكون من الواضح أنها شائعة الاستخدام في مجالات مُعَيَّنة. وقد يكون استخدام المصطلح على الإنترنت مؤشراً مفيداً على أن الوصف مصطلح متخصص جديد، وسيكون مفهوماً داخل القطاع المعني.

وعند فحص قوائم السلع والخدمات، فإن مكتب العلامات التجارية سيتوخى الوضوح والاتساق. ولا بد أن يتأكد الفاحصون من أن جميع الأوصاف مفهومة. وقد يتطلب ذلك بعض الشرح للأوصاف من جانب مُودع الطلب، ولكن ذلك لا يعني بالضرورة أن المصطلح غير مقبول.

والاختبار الذي سيطبّقه فاحص العلامة التجارية هو ما إذا كان يرى أن الشخص العادي الذي يمارس المهنة المعنية يمكنه التأكد من طبيعة السلع أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة التجارية لها، دون الحاجة إلى مزيد من التوضيح. ولن يقبل الفاحصون وصفاً ما لم يقتنعوا باجتيازه لهذا الاختبار وبأن السلع أو الخدمات الموصوفة تنتمي إلى الفئة أو الفئات المُحدّدة في استمارة الطلب.

### معنى الأوصاف في المواصفات

يمكن الاطلاع على إرشادات مفيدة بشأن فهم ماهية قائمة السلع والخدمات في أحكام قضائية شتى صادرة في المملكة المتحدة:

"عند تفسير كلمة واردة في مواصفات علامة تجارية، يُولى الاهتمام بكيفية النظر إلى المنتج، من الناحية العملية، لأغراض المجال المعني. فمواصفات العلامة التجارية تُعنى، على كل حال، بالاستخدام في المجال المعني.<sup>34</sup>

على سبيل المثال، عند البتّ فيما إذا كان الوصف بكلمة "قرطاسية" (stationery) يشمل أدوات تثبيت الأوراق المشهورة باسم "دبابيس":

'.... للإجابة عن هذا السؤال، أعتقد أن الخطوة الأولى هي النظر في المعنى العادي لكلمة "قرطاسية" التي يُعرّفها قاموس أكسفورد الإنكليزي بأنها: "الأدوات التي يبيعها بائع أدوات مكتبية؛ أدوات الكتابة، مستلزمات المكاتب، إلخ". وليس لدي أي شك في أن الدبابيس من القرطاسية، وفقاً للمعنى العادي للكلمة.<sup>35</sup>

وعند تحديد معنى ونطاق الوصف بكلمة "مطبوعات" (printed matter):

"مواصفات السلعة تطرح صعوبات. فكلمة "مطبوعات" من الناحية اللغوية البحتة، على ما أظن، تشمل أي شيء مطبوع. ولذلك يمكن للعلامة التجارية الخاصة بأي سلعة أن تُسجّل أيضاً للمطبوعات إذا فسّر المرء كلمة "مطبوعات" تفسيراً حرفياً تماماً.

فكل علة يكون مطبوعاً عليها شيء ما. وكلمة "مطبوعات" الواردة في حكمي لا يمكن أن يقتصر معناها على أن العلامة التجارية مطبوعة على شيء ما. على سبيل المثال، في حالة تسجيل "مطبوعات" ولكن كان الاستخدام الوحيد لها على ملصقات صابون أو موز مثلاً، فليس هناك استخدام للمطبوعات. ومن ناحية أخرى، يبدو أن النماذج المطبوعة والأشياء المطبوعة الأخرى التي ينتجها المالكون ينطبق عليها تماماً وصف "مطبوعات".

<sup>34</sup> قضية British Sugar PLC-v-James Robertson & Sons Ltd (1996 RPC 280).

<sup>35</sup> قضية OFREX case (1963 RPC 169-171).

فالناس يشترونها لما طُبِعَ عليها. ولكن يوجد فرق كبير جداً بين ذلك النوع من المطبوعات والمطبوعات ذات الطابع الأدبي"<sup>36</sup>.

### علامات التقييم وأدوات الربط (العطف)

من علامات التقييم التي تُستخدم في قوائم السلع والخدمات: "الفواصل" و"الفواصل المنقوطة" و"نقاط الوقف". وقد تُستخدم في القوائم أيضاً أدوات "ربط" أو "عطف"، مثل "and" و"or". ولكن طريقة استخدام علامات التقييم وأدوات الربط قد تؤثر في معنى ونطاق أوصاف السلع والخدمات التي تشملها القائمة، على سبيل المثال:

#### • Apples, oranges, bananas (التفاح، البرتقال، الموز).

يمكن استخدام "فاصلة" للفصل بين الأوصاف دون أن يؤثر ذلك في قدرة القارئ على إدراك أن القائمة تحتوي على ثلاثة أنواع من الفاكهة. ويمكن أيضاً استخدام "الفاصلة المنقوطة" و"نقطة الوقف" بشرط عدم اختلاف علامة التقييم المستخدمة بين كل وصف.

#### • Apples, oranges, bananas, all being dried (التفاح، البرتقال، الموز، المُجفّف كله)

استخدام "فواصل" بين "التفاح" و"البرتقال" و"الموز" يعني أن عبارة "المُجفّف كله" تصف جميع الفواكه الثلاثة. كما أن استخدام فاصلة منقوطة أو نقطة بين "الموز" و"المُجفّف كله" سيكون له نفس التأثير.

#### • Apples; oranges, bananas, all being dried (التفاح؛ البرتقال، الموز، المُجفّف كله)

في التصنيف، تشير الفاصلة المنقوطة إلى الانتهاء مثلها في ذلك مثل "نقطة الوقف" تماماً.<sup>37</sup> لذلك في قائمة "التفاح؛ البرتقال، الموز، المُجفّف كله"، تفصل الفاصلة المنقوطة "التفاح" عن العنصرين الآخرين وعن عبارة "المُجفّف كله". واستخدام نقطة الوقف بدلاً من الفاصلة المنقوطة سيكون له نفس التأثير.

والعبارات الوصفية مثل "المُجفّف كله" ستطبق على ما يسبقها في القائمة حتى أقرب فاصلة منقوطة، ولذلك لن تشمل "التفاح". وفيما يلي تأثير الفاصلة المنقوطة على النطاق المشمول بالقائمة:

التفاح سواء كان محفوظاً أو مُجمّداً أو مُجفّفاً أو مطبوخاً.

البرتقال المُجفّف كله

الموز المُجفّف كله

#### • Dried apples, oranges and bananas / Dried apples, oranges or bananas (التفاح والبرتقال والموز المُجفّف / التفاح أو البرتقال أو الموز المُجفّف)

<sup>36</sup> قضية (2000 FSR 734) MINERVA.

<sup>37</sup> هذا الاستخدام للفواصل المنقوطة قد يرد في عناوين فئات تصنيف نيس، إذ تُستخدم لفصل مكونات فردية؛ "بيانات عامة".

استخدام أداة الربط يجعل الوصف بكلمة "المُجفّف" يسري على السلع التالية له (في النص الإنكليزي، والسابقة له في النص العربي)، وبذلك تكون القائمة:

التفاح المُجفّف  
البرتقال المُجفّف  
الموز المُجفّف

ولو كانت قد استُخدمت فاصلة منقوطة أو نقطة بعد "dried apples" لفصلت الوصف بكلمة "dried" عن "oranges and bananas".

• **Apples, oranges, bananas; all being dried (التفاح، البرتقال، الموز؛ المُجفّف كله)**

استخدام الفاصلة المنقوطة بعد "الموز" وقبل عبارة "المُجفّف كله" يجعل عبارة "المُجفّف كله" تسري على القائمة بأكملها. واستخدام نقطة الوقف بدلاً من الفاصلة المنقوطة سيكون له نفس التأثير.

• **Apples; oranges; bananas; all being dried (التفاح؛ البرتقال؛ الموز؛ المُجفّف كله)**

استخدام فاصلة منقوطة بين جميع عناصر القائمة يجعل عبارة "المُجفّف كله" تسري على جميع الفواكه الثلاث.

• **Dried apples, oranges, bananas; all being frozen (التفاح المُجفّف، البرتقال، الموز؛ المُجمّد كله)**

إن موضع الوصف وعلامة التقييم المُستخدمة له أهمية بالغة. فاستخدام فاصلة منقوطة قبل الوصف مباشرة يجعل عبارة "المُجمّد كله" الوصفية تسري على جميع السلع السابقة لها. ويشمل ذلك "التفاح" الموصوف أصلاً بأنه "مُجفّف" ومن غير المرجح أن يكون "مُجمّداً" أيضاً.

## تجميع قوائم السلع والخدمات من أجل الطلب

عند إعداد قوائم السلع والخدمات اللازمة لطلب تسجيل علامة تجارية، ينبغي للأوصاف أن تحدد بوضوح، دون الحاجة إلى تفسير، السلع والخدمات التي تُستخدم لها، أو يُحتمل أن تستخدم لها، العلامة التجارية. ويتطلب ذلك تحقيق توازن بين الدقة في التحديد والوصف العام.

فالدقة المفرطة في الأوصاف قد تجعل الطلب لا يشمل جميع الأنشطة الحالية في إطار العلامة التجارية ولا يسمح بأي توسُّع محتمل في النشاط التجاري، ولذلك لن تكون الحماية المكتسبة من التسجيل كافيةً.

والإتساع المفرط في نطاق الأوصاف يمكن أن ينشأ عنه شك في ما إذا كانت سلعة أو خدمة معينة محمية بموجب التسجيل أم لا. كما أن الأوصاف الواسعة التي لا تعبر عن الاستخدام المقصود الحالي والجاد للعلامة تزيد من احتمالية طعن شركة منافسة في التسجيل.

والسلع والخدمات المُدرّجة في طلب تسجيل العلامة التجارية ينبغي أن تشمل الاستخدام الحالي للعلامة من قِبَل مالكيها، واستخدامه الواقعي المقصود للعلامة. وما إن يُودَع الطلب، لا يمكن إضافة سلع أو خدمات لم تكن مشمولة بالأوصاف المُدرّجة في وقت الإيداع<sup>38</sup>.

على سبيل المثال:

تستخدم شركة ما علامةً تجاريةً عند بيع "ملابس مصنوعة من الجلد". وسجّلت الشركة العلامة التجارية في الفئة 25 من تصنيف نيس واصفَةً السلع بأنها "ملابس من الجلد".

ثم توسعت الشركة وبدأت تستخدم العلامة التجارية على "ملابس مصنوعة من الجلد الاصطناعي" و"أحزمة" و"محافظ" و"حقائب يد". ويريد مالك العلامة التجارية التأكد من أن تسجيله يحمي استخدام العلامة على أعماله الجديدة.

ولأن العلامة التجارية قد سجّلت في الفئة 25 بالوصف "ملابس من الجلد"، فلن تشمل سوى "الملابس" التي تنتمي إلى الفئة 25، عندما تكون مصنوعة من "الجلد" فقط.

• ولن يشمل التسجيل "الملابس المصنوعة من الجلد الاصطناعي"، ولا يمكن إضافة هذه السلع إلى التسجيل.

ولكن، بما أن الحقوق الناتجة عن التسجيل تمتد لتشمل السلع "المشابهة"<sup>39</sup> يجوز اعتبار التسجيل مانحاً للحماية "للملابس المصنوعة من الجلد الاصطناعي".

ولو كانت الشركة تتوقع في وقت تقديم الطلب أن يشمل توسعها المستقبلي هذه السلع، لما نشأت حالة الشك.

• ويجوز أن يُسمح للمالك بإضافة "أحزمة مصنوعة من الجلد كملابس" إلى التسجيل.

<sup>38</sup> المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 16 من لائحته التنفيذية تسمحان بإدخال تعديلات على التسجيل، ولكن المادة 16-2 من اللائحة التنفيذية لا تسمح إلا "بشطب بعض السلع والخدمات المسجلة عنها العلامة".  
<sup>39</sup> المادة 17-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: "ويُفترض حدوث هذا اللبس في حالة استعمال العلامة ذاتها أو علامة مشابهة لها لتمييز سلع أو خدمات مماثلة لتلك التي سجلت عنها العلامة".

ويضع تصنيف نيس "الأحزمة [الملابس]" في الفئة 25، التي تشمل أحزمة الملابس المصنوعة من أي مادة.

وبناءً على وجهة نظر مكتب تسجيل العلامات التجارية، قد يُقبَل (أو يُرْفَض) اعتبار وصف "ملابس مصنوعة من الجلد" شاملاً "للأحزمة المصنوعة من الجلد" ولا يلزم إضافة كلمة "أحزمة".

ولكن إذا كان المالك يرغب في التأكد من حماية "الأحزمة" عن طريق إضافة كلمة "أحزمة" إلى التسجيل، فلا يجوز أن تكون الإضافة سوى "أحزمة من الجلد كملابس". وقرار السماح بذلك من عدمه يرجع إلى مكتب العلامات التجارية.

• ولن يتمكن المالك من إضافة "محافظ" أو "حقائب يد" إلى التسجيل.

ولن تتمكن الشركة من إضافة "محافظ" و"حقائب يد" إلى التسجيل، حتى لو كانت مصنوعة من الجلد لأن هذه السلع ليست ملابس، ولذلك لا يشملها التسجيل.

وتوجد "المحافظ" و"حقائب اليد" في الفئة 18 أيضاً، وهي فئة مختلفة في تصنيف نيس.

وسوف يتعين على مُودع الطلب إيداع طلب جديد في الفئة 18 للحصول على حماية بموجب العلامة التجارية "للمحافظ" و"حقائب اليد".

### إيداع طلب تسجيل علامة تجارية

يجب إيداع طلب تسجيل العلامة التجارية لدى الإدارة المختصة.<sup>40</sup> والإدارة المختصة بتسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين هي مكتب العلامات التجارية التابع لإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية. وعنوان موقعها الإلكتروني هو: <https://www.moic.gov.bh/en/Pages/default.aspx>

ويجب تقديم الطلب باستخدام الاستمارة المُعدة لهذا الغرض.<sup>41</sup>

### الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية

توجد لدى مملكة البحرين بوابة إلكترونية لخدمات الملكية الصناعية تسمح للمستخدمين بالوصول إلى الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية والحصول على نسخة إلكترونية من الاستمارة التي يجب استخدامها عند تقديم طلب لتسجيل علامة تجارية. ويمكن الوصول إلى خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

ويتطلب الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية إكمال تسجيل حساب في البوابة.

### استمارة الطلب الإلكتروني

<sup>40</sup> المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.  
<sup>41</sup> المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

يجب أن يتضمن طلب تسجيل العلامة التجارية بياناً بالمنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة لها، والفئة أو الفئات التي تنتمي إليها تلك السلع والخدمات.<sup>42</sup>

وتُقدّم هذه المعلومات في القسم المُعنون "تصنيف العلامة (تصنيف المنتجات والخدمات)" باستمارة الطلب.



#### Mark classification (Product and services classification) \*

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
Class number * As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic) *	List of Goods and service (in English) *
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Cancel"/>		<input type="button" value="Save"/>

#### تصنيف السلع والخدمات

يؤكد هذا القسم من الاستمارة وجوب تصنيف السلع والخدمات وفقاً لتصنيف نيس. ويتطلب ذلك أن يُحدّد مُودِع الطلب ما تنتمي إليه كل سلعة أو خدمة من فئة أو "صنف" في تصنيف نيس.<sup>43</sup> ولا يُسمح إلا بإدراج فئة واحدة للسلع أو الخدمات في طلب التسجيل.

#### المعلومات المطلوبة في الطلب

يجب على صاحب العلامة التجارية تقديم ثلاث معلومات تتعلق بالسلع والخدمات التي يشملها الطلب:

- قائمة السلع أو الخدمات باللغة العربية
- قائمة السلع أو الخدمات باللغة الإنكليزية
- فئة تصنيف نيس التي تنتمي إليها السلع أو الخدمات المُدرّجة.

ومن الأهمية بمكان توخي الدقة في تحديد الفئة وفي أوصاف السلع أو الخدمات. ففوق خطأ في تحديد الفئة أو في الأوصاف المُستخدمة في طلب تسجيل العلامة التجارية قد يؤثر على الحقوق الناشئة عن التسجيل.

#### رقم الفئة

<sup>42</sup> المادة 3-4 من اللائحة التنفيذية.

<sup>43</sup> المادة 3-4 من اللائحة التنفيذية.

يجب أن يحتوي طلب تسجيل العلامة التجارية على "الفئة" التي تنتمي إليها المنتجات أو الخدمات.<sup>44</sup> كما أن الفئة أو الفئات:

- يجب أن تكون مُصنَّفة وفقاً لتصنيف نيس.<sup>45</sup> وسيكون ذلك هو تصنيف نيس المعمول به في وقت تقديم طلب التسجيل.
- ويمكن إدراج فئة واحدة فقط (للسلع أو الخدمات) في الطلب الواحد.

ولتحديد الفئة المطلوب إدراجها في الطلب للسلع أو الخدمات، انقر بالمؤشر على السهم المتجه لأسفل الموجود على يمين حقل "رقم الفئة" (Class number).

**Mark classification (Product and services classification) \***

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
<p>Class number *</p> <p>As of the 11th Edition</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p>	<p>List of Goods and services (in Arabic) *</p>	<p>List of Goods and service (in English) *</p>

Cancel Save

**ata (Applicant or applicants) \***

In tentative, the correspondence will be according to the given address of the applicant.

سيؤدي ذلك إلى فتح قائمة منسدلة بها فئات تصنيف نيس المُرَقَّمة من 1 إلى 45. وتُحدّد الفئة المطلوبة بالنقر بالمؤشر على الرقم.

### قائمة السلع والخدمات

يجب أن تكون السلع أو الخدمات المُدرّجة في الطلب مكتوبة باللغتين العربية والإنكليزية. ويجب أن تشير أوصاف السلع والخدمات المكتوبة باللغتين إلى نفس السلع والخدمات.

ويمكن كتابة أوصاف السلع أو الخدمات في الحقول مباشرةً أو نسخها/ قصها ثم لصقها في الحقول المعنية.

<sup>44</sup> المادة 3-4 من اللائحة التنفيذية.

<sup>45</sup> المادة 2 من اللائحة التنفيذية: "... وفقاً لتصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس) وتعديلاته".





وفي حالة عدم الرد في غضون 90 يوماً أو عدم الالتزام الكامل بإجراء التعديلات المطلوبة في غضون المهلة البالغة 90 يوماً، سيُعتبر مُودِع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.<sup>49</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة. ولا يُسمح بالظعن في هذا الإجراء.

وبعد تقديم الطلب، لا يُسمح بإجراء أي تعديل يتطلب إضافة سلع أو خدمات غير مشمولة بالقائمة المُودَّعة مع الطلب.

### الإخطار بوجود مخالفة في التصنيف عقب الفحص الموضوعي

يجوز الإخطار بمخالفة في التصنيف عقب فحص العلامة للبتّ في قبول تسجيلها. ويُمهّل مُودِع الطلب 60 يوماً من تاريخ الإخطار. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

وفي حالة عدم إدخال أي تعديلات في غضون هذه المهلة البالغة 60 يوماً، سيُعتبر مُودِع الطلب مُتنازلاً عن طلبه. ولا يُسمح بالظعن في هذا الإجراء.

### التظلم من قرار فرض شروط أو تعديلات أو متطلبات

في حالة اعتراض مُودِع الطلب على أي تعديلات أو قيود يشترطها مكتب العلامات التجارية، يجوز لمُودِع الطلب تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.<sup>50</sup> ويجب تقديم أي تظلم في غضون 60 يوماً من الإخطار،<sup>51</sup> ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

وفي حالة عدم التظلم من القرار في غضون المهلة البالغة 60 يوماً، سيُعتبر مُودِع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.<sup>52</sup> ولا يُسمح بالظعن في هذا الإجراء.

ويمكن الاطلاع في "المبادئ التوجيهية للتظلمات" على مزيد من المعلومات بشأن التظلم من قرار صادر عن مكتب العلامات التجارية.

### وصف من الواضح أنه في فئة خاطئة

إذا كانت قائمة السلع أو الخدمات تتضمن وصفاً من الواضح أنه لا ينتمي إلى الفئة المُحدَّدة، فسيُرسل إلى مُودِع الطلب إخطار يشترط حذف ذلك الوصف من طلب التسجيل.

### الأوصاف الغامضة أو غير المفهومة للسلع والخدمات

يُشترط في الطلب وصف السلع أو الخدمات بأسمائها.<sup>53</sup> ويعني ذلك عدم جواز استخدام أوصاف مثل "جميع سلع هذه الفئة" أو "جميع سلع الفئة X".

وينبغي أن تكون الأوصاف دقيقة بما يكفي لتحديد نوع السلع والخدمات أو طبيعتها بوضوح، على سبيل المثال:

<sup>49</sup> المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

<sup>50</sup> المادة 1-13 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

<sup>51</sup> المادة 1-13 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>52</sup> المادة 2-13 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

<sup>53</sup> المادة 1-9 من معاهدة قانون العلامات التجارية.

- الوصف بكلمة "آلات" دون أي تحديد إضافي ينطبق على أي نوع من الآلات ولا يمكن فهمه أو تصنيفه بشكل صحيح دون مزيد من التفصيل، كالإشارة إلى الاستخدام النهائي للآلة مثلاً:

آلات زراعية - الفئة 7

آلات حاسبة - الفئة 9

آلات إرسال الرسائل - الفئة 16

كما أن أوصاف السلع التي تتضمن عباراتٍ مثل "بما في ذلك" أو "ولا سيما" لن تكون مقبولة، لأنها لا تُحدّد السلع أو الخدمات بأسمائها، ومن ثَمَّ لا تشير إلى السلع أو الخدمات المطلوب تسجيلها. وعلى المنوال نفسه، لن تُقبَل الأوصاف التي تكتفي بتحديد "صفة" من صفات سلعة أو خدمة معينة أو "شيء متعلق بها"، مثل:

أجهزة وأدوات كهربائية

أجهزة وأدوات إلكترونية

خدمات جمعية

خدمات إدارة المرافق

خدمات مُقدّمة للأفراد

فهذه الأوصاف لا تذكر أسماء السلع أو الخدمات التي تُقدّم، ومن ثَمَّ لا تشير إلى السلع أو الخدمات المطلوب تسجيلها. ويجب أن تكون أكثر تحديداً.

عند اكتمال القوائم، انقر بالمؤشر على "حفظ" (Save). ستُحفظ قائمة هذه الفئة، ويمكن تحريرها بالنقر على



#### Mark classification (Product and services classification) \*

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
30	قهوة و شاي	coffee and tea



ويمكن الاطلاع في "المبادئ التوجيهية للطلبات" على مزيد من المعلومات عن متطلبات وإجراءات تقديم طلب لتسجيل علامة.

ويوجد مزيد من المعلومات عن التظلمات في "المبادئ التوجيهية للتظلمات".